Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

DEPOT LEGAL INDOCHINE Nº A10876

NĂM THỨ 81
Số 5799

Ngày thứ ba
8 Mars 1938

Ngày mồng bảy
tháng hai (Đủ)
NĂM MẬU-DẦN

Lục tỉnh tân văn

COFAT

CHỦ-NHƠN: NGUYỄN-VĂN-CỦA

Mua báo xin trả tiền trước cho ông Nguyễn-văn-Của.
Gởi bài vở cho ông Lâm-văn-Ngọ.

XUẤT BẢN HẰNG NGÀY

BÁO-QUÁN: 57, Rue Lucien Mossard, 57 — SAIGON

Dây thép tắt: LUCTINH — Dây thép nói: 20.364

CHỦ-NHIỆM: LÂM-VĂN-NGỌ

Thay mặt cho tòa báo bên Pháp-Quốc
COMPTOIR INTERNATIONAL DE PUBLICITÉ
9, Rue Tronchet — PARIS (VIIIe)

GIÁ BÁO

Một năm.. 12$00
Sáu tháng. 6.50
Ba tháng.. 3.50
Mỗi số..... 0.04

HỒI 11 GIỜ TRƯA HÔM QUA TẠI HỘI-QUÁN S.A.M.I.P.I.C.

Tiệc trà đãi Bà Pierre PAGÈS

CÔ CHÂU CÓ ĐỌC MỘT BÀI DIỄN VĂN KỂ CÔNG NGHIỆP PHƯỚC THIỆN CỦA BÀ

Như chúng tôi đã báo tin từ trước, khi bà Pagès xuống tàu về Pháp nghỉ, các bà trong hàng thượng-lưu Annam muốn tưởng lệ công-nghiệp từ-thiện của một bậc ân-nhân của đám nhi-đồng nghèo khổ xứ nầy, nên hồi 11 giờ trưa hôm qua có tổ-chức một tiệc-trà tại hội quán S.A.M.I.P.I.C. gọi tiệc tiễn-hành.

Nhà tiệc của nhà gôi Samipic hôm qua chưng dọn rất trang hoàng xinh đẹp, các bà trong hàng thượng lưu lăn xăn lo bày bố sắp đặt tiệc trà.

Hồi 11 giờ bà Pagès cùng ông Gennardi là Bí-Thơ của quan Thống đốc Namkỳ đến, bà Bisille de Langibaudière cùng các bà Berland, Billous, Boucaud, Marquis, Trương vĩnh-Tống, Trần-văn-Đôn, Đốc, Đệ, Hình-thái-Thông, Hồ-văn-Kinh, Ng.-văn-Của, Lê-văn-Giáp, Nguyễn-khắc-Nương. Trương-văn-Bền v.v... ra tận cửa để nghinh tiếp.

Sau khi chào mừng xong, bà Bisille de Langibaudière đưa bà Pagès vào phòng tiệc đã dọn sẵn tiệc trà. Các bà đều an vị, cô Ng-thị-Châu giáo-sư đứng dậy đọc một bài diễn-văn vắn tắt nhưng đầy ý nghĩa tỏ lòng biết ơn đối với một bậc người từ thiện như bà Pagès. Từ ngày theo quan Thống-đốc qua cai trị xứ nầy, ngoài những lúc giúp chồng nuôi con trong gia-đình, bà Pagès lại còn phụ giúp thêm một tay đắc lực trong công việc chỉnh-đốn số phận dân nghèo ở xứ nầy. Nhứt là về vấn-đề nhi-đồng bà lại hết sức sốt sắn, vì bà đã kinh-nghiệm thấy rằng: tương-lai của một chủng-tộc tức là ở đám nhi-đồng kia. Thế nên mấy kỳ tuần-lễ nhi-đồng vừa qua, bà Pagès tận tình ủng-hộ nó đặng có kết-quả rất tốt đẹp. Ngày nay, khắp trong thành-phố Saigon-Cholon tại các xóm đông đúc dân-chúng, chúng ta đều thấy có các viện dục-anh.

Không những ở hai thành phố lớn ấy, mà khắp các tỉnh, các tâm-hồn từ-thiện cũng hưởng ứng theo bà lo lập tuần lễ nhi-đồng để kiếm tiền lập viện dục-anh. Nhờ thế một số đông nhi-đồng nghèo khó xứ nầy đặng cứu vớt khỏi con ma bịnh tật gây ra bởi sự túng rối của cha mẹ chúng; và cũng nhờ vậy một số đông anh chị em lao-động có con em đều yên lòng trong những lúc gởi gắm con em để đi làm tại các sở.

Ngoài ra những tật bịnh của người đời, hoặc những chị em lạc bước, hoặc các ông bà già cả đến lúc chiều tà bóng xế mà không con cháu đỡ nưng giúp đỡ, bà Pagès không bao giờ quên họ.

Tóm tắt lại, chúng tôi có thể nói bà Pagès là một vị tướng soái rất có lương tâm trong đội quân tiên phong của Hồng-thập-tự ở giữa cảnh «chiến-tranh» của các con ma bịnh tật nghèo khó đang công-phá dân xứ nầy.

Cô Châu vừa dứt lời, cử-tọa vỗ tay hoan-nghinh đặc-biệt.

Rất cảm động bà Pagès đứng dậy tỏ rằng bà rất lấy làm tiếc phải xa xứ nầy quá sớm, vì việc đi nghỉ nầy sẽ gián đoạn sự hoạt động của bà về các công cuộc phước thiện mà bà bảo rằng hiện nay còn rất thiếu thốn để lo bồi đắp chỉnh đốn số phận của đám nhi-đồng nghèo khó.

Đối với những lời giản dị thành thật ấy, cử-tọa lại vỗ tay hoan-nghinh lần nữa.

Bấy giờ cảm thấy mình như một bà chị, bà Pagès bước đến các bà Annam để lời khuyến khích rán giúp các công cuộc phước thiện.

Kế đó, một nhóm các trẻ nít ở một trường nữ-công đến dâng cho bà Pagès một bó hoa rất tươi tốt để cầu chúc bà trong cuộc hành trình.

Buổi tiệc giải tán vào lối 12 giờ trưa.

***

Trong lúc số báo nầy vừa ra khỏi máy, bạn đọc đã mất qua — nghĩa là vào lúc 3 giờ chiều — thì bà Pagès đã ở dưới tàu Aramis, tàu ấy nhổ neo xô bến nhà rồng để chạy về Pháp.

Thật, khắp cả dân-chúng trong xứ hay tin nầy đều rất lấy làm tiếc. Ngoài những sự giúp đỡ tận-tình của bà về các công cuộc phước-thiện như chúng tôi đã nói, và từ đây ta không còn hân hạnh trông thấy nét mặt vui tươi nụ cười của bậc người từ-thiện như bà tiếp rước quan khách tại phủ Thống-Đốc Namkỳ nữa. Than ôi! mệt mỏi vì sự nặng nề của thời tiết xứ nầy, và nhứt cậu công-tử đang tùng học bên Pháp buộc bà Pagès phải trở về rất gấp...có lẽ vài tháng sau quan Thống-Đốc mới về theo.

Nhơn dịp nầy, chúng tôi xin cầu chúc bà Pagès thượng lộ bình an và trong lúc về nghỉ bên Pháp đặng mọi điều như ý, chúng tôi không quên mong mỏi cho bà sớm trở qua Nam-kỳ...

CÁC KỲ XỔ SỐ

ĐÔNG-PHÁP

Những giấy số trúng mà chưa lảnh

Dưới đây là những giấy số Đông-Pháp (Loterie Indochinoise) đã được trúng nhưng chưa có người đến trình giấy tại Kho-bạc đặng lảnh tiền hôm 31 Décembre 1937 và hiện chưa mảng hạn.

2e émission 1937

1ère série

273 giấy số phía sau chót có số 78 hay 79 được trúng mỗi số 10p.00.

24 giấy số phía sau chót có số 508 hay 966 được trúng mỗi số 50p.00

1 số 7 944 trúng được 100p.

2è série

298 giấy số phía sau chót có số 38 hay 00 được trúng mỗi số 10p.00.

18 giấy số phía sau chót có số 282 hay 135 được trúng mỗi số 50p 00

3 giấy số 239.728 — 348.526 — 374 271 được trúng mỗi số 100p.

1 giấy số 288.436 trúng được 1.000p.

3è série

1225 giấy số phía sau chót có số 58 hay 45 được trúng mỗi số 10p.00.

31 giấy số phía sau chót có số 931 hay 104 được trúng mỗi số 50p.00.

3 giấy số 503 954 — 543.478 — 584.862 trúng mỗi số 100p 00.

1 giấy số 482.124 trúng được 1000p.

4è série

3176 giấy số phía sau chót có số 88 hay 80 được trúng mỗi số 10p.

313 giấy số phía sau chót có số 129 hay 559 được trúng mỗi số 50p.

53 giấy số trúng mỗi số **100p.**

602 205	623.865	688 412
787.492	604.817	646 611
713.086	748.248	606.609
676 781	727 580	768 859
620 982	987 890	734 756
618 931	644 748	711.716
748 165	687.455	674.766
725.853	755.828	672 887
684.012	733.106	617 847
632 296	711.129	746 686
634 224	710 885	725 142
755 135	672 485	716 825
732 714	606.730	680 581
731 828	746 086	629 638
700.879	741 609	750.277
654 714	715 903	748 744
785.659	676 862	728 073
788.486	614 567	

7 giấy số 644.108, 712.250, 718.364, 735 865, 743.673 756 883, 765.289 trúng mỗi số 1000p.

1 giấy số 676 256 trúng 4.000p.

Thơ mời các Hội Phật-giáo Nam-kỳ và Cao-miên

Thưa quí ngài,

Vì tấm lòng chan-chứa muốn cứu-khổ cứu nạn cho nhơn sanh, chúng tôi thiết tưởng không chi hơn hai phương-diện rất trọng yếu:

1° Giải-phóng Xả-hội bằng vật-chất,

2° Giải-phóng chúng-sanh bằng tinh-thần, mà tinh-thần lẫn vật-chất duy có Phật-pháp là «Độc nhứt vô nhị».

Muốn đem tinh-thần Phật-pháp mà thiệt-hành cho Thế-pháp thì trước hết phải thống nhứt tinh-thần của các Hội Phật-giáo.

Bổn hội đồng nhơn chúng tôi hoài bảo cái quan niệm ấy đã lâu nay được hân hạnh gặp lấy cái cơ-hội hiệp-thời, các bạn đồng chí tỏ lòng hưởng ứng, quốc-dân nôn nao trông mong hợp-tác, xem như:

1· Bức thơ của bạn đồng-chí Cao-miên Phật - giáo.

2 Bài Việt Nam Phật - giáo liên hiệp của Tam bảo-chí số 5 ra ngày 14 Juillet 1937;

3· Ông Hoàng-hữu-Đôn Tuần-vũ hồi-hưu, Đương - kim Phó - hội-trưởng Phật-học, Huế, thân hành đến bổn hội mà trù liệu phương-pháp hiệp-nhứt

4· Lại có bài yêu cầu các Phật-hội thống - nhứt đặng quốc - dân chóng được hưởng-thụ cái ân-huệ của Phật-hóa.

Mấy đều chứng cớ hiển nhiên và phong trào thúc-giục vậy như, lẽ nào các Phật - hội trong xứ Đông-pháp ta, muốn cho Phật-giáo hưng long mà không thừa-cơ - hội nầy để thật hành chủ - nghĩa tinh-tấn hiệp nhứt thì rất uổng lắm đó.

Bởi thế! chúng tôi thiết tưởng, muốn hiệp nhứt mà không thân thiện thì không sao thành tựu, nên chúng tôi tổ chức cuộc nhóm lâm thời hiệp-tác cùng các Hội trong Nam để luận bàn dự bị những chương trình đại lược, xin kể dưới đây:

1 — Các Hội-Phật hiệp lại trù liệu tổ-chức kiến-thiết học-đường, nội dung cho đủ ba lớp học, đủ ba lớp học, đủ giáo - sư chuyên môn, đào tạo tinh-thần đạo-đức, lẫn cả chư phương kỷ-nghệ v. v...

2· Tổ chức Bộ Biên tập, chọn thỉnh các văn-nhơn tri thức để phiên dịch ba tạng kinh và khảo duyệt cho cứu cánh chủ nghĩa Phật-đà mà truyền bá cho hiệp trình độ tính ngưỡng quốc dân trong thế-kỷ 20 nầy.

3· — Kết liên-đoàn giáo hội cho có kỷ-luật, hệ thống các cách theo Phật-hóa, Tang Ni, thất chúng.

4 — Tổ chức Ban Kiểm soát và Cứu-lễ, v. v...

5· — Tổ chức Ban Giảng-diễn bầu đi thuyết pháp khắp cả mọi nơi cho có qui thẳng cư thể, giảng-sư cần phải có cấp bằng của Tổng-hội.

6· Bàn luận trao dồi ý-kiến các việc trùng-hưng Phật-giáo và xuất bản các giáo khoa thư, trù liệu các học để học-thứ, như: công cuộc thi cử, xuất gia truyền-giới, hành-lệ và nhiều điều nên sửa đổi cho chánh-thức oầu có thiệt-hành cho khỏi điều trở ngại

Vì muốn Phật-giáo trùng hưng và sống còn chánh-thức nên cần thiệt hành phép «Lục-Hoa» mới đoạt được cái mục - đích «Con đường bà-dam Như-Lai, xa xâm bất diệt.»

Định ngày 14, RẰM THÁNG HAI ANNAM NHẰM NGÀY 15, 16 MARS 1938, chúng tôi cần cầu quí hội chư vị đại-đức, quan tâm đến Hội quán Lương-xuyên Phật-học Tra-vinh, để luận bàn thương thuyết mấy khoản kể trên, thêm bớt mông nhờ ý-kiến cao sâu của chư Đại-đức.

Cúi xin qui ngài vui lòng hạ cố, bỏ chút thì giờ đến dự đông đủ, để hưng phò Phật-giáo trong lúc trăng-vu, chúng tôi rất ngưỡng-vọng đức từ bi của quí ngài.

Nay kính thỉnh
BAN TRỊ-SỰ
LƯƠNG-XUYÊN PHẬT-HỌC
TRA-VINH
Chánh Tổng-lý:
Hòa-thượng HUỆ-QUANG
Phó nhứt Hội-trưởng:
PHẠM-VĂN-LIÊU
Phó nhì Hội-trưởng:
NGUYỄN-VĂN-KHỎE

THONG QUYỀN SỔ VÀNG

Nhiều quan-chức đặng thăng thưởng huy-chương

Có lời xin của quan Thống-Đốc Namkỳ cho nhiều quan-chức đặng thăng thưởng các huy-chương Lèo.

Vừa rồi đặng xem qua bản ấy, chúng tôi lấy làm hân hạnh đặng thấy quan Đốc-phủ-Sứ *Lê-văn-Thạnh* chủ quận Govấp và quan *Huyện Lâm-minh-Thọ* tùng sự tại văn phòng quan Thống-Đốc đặng thưởng *Chevalier du million d'éléphant*; thật là hai sự thăng thưởng rất xứng đáng.

Vì như bạn đọc đã biết trên mặt báo nầy, chúng tôi thường nói đến công-nghiệp quan Đốc-phủ-sứ Lê-văn-Thạnh về việc cai-trị. Dầu ở một chỗ ít khi yên ổn như Govấp, mà từ ngày ông đổi lại đến đó tới giờ không mấy khi ta đặng nghe có chuyện gì lôi thôi xảy ra, mà trái lại dân chúng càng yêu mến ông. Ấy là nhờ sự cai-trị của ông rất khéo Nên chi mỗi lời ông khuyên nhủ, dân-chúng thảy đều vui lòng vâng lịnh.

Còn quan Huyện Lâm-minh-Thọ là người chúng tôi thường quen biết, tánh tình rất vui vẻ và siêng-năng. Trong đời ông chỉ lấy việc làm phải đúng theo luật pháp đặng giúp nhiều người, đó là ý-định. Luôn luôn trước sự khó cũng như trước việc vui, quan Huyện Thọ vẫn một nụ-cười của người tận tụy với công việc trong bổn phận mình.

Đối với quan chủ-quận Gò-vấp Lê-văn-Thạnh, cũng như quan Huyện Lâm-minh-Thọ, chúng tôi rất lấy làm may mắn mà thấy trong quan-trường Annam lại có hạng người trọng nghĩa-vụ làm người như thế. Thật là hai sự thăng thưởng rất xứng đáng.

Ngoài ra chúng tôi còn thấy các ông sau nầy đặng thăng thưởng các huy-chương nầy:

Officier du million d'éléphant

Ông Nguyễn-văn-Giai Trợ - giáo hạng nhì hồi hưu Thủdầumột.

Chevalier du million d'éléphant

Các ông Beauvais Phó Tham-biện Cantho; Lagarde surveillant principal 2e classe T. P. Saigon; Perais A. Commissaire Chaudoc; Lê-văn-Phụng y-sĩ Saigon; Hà-văn-Sua lương-y bổn-quốc; Check A. Thông-ngôn Ấn-độ tại bót thương-khẩu Saigon Cholon; Dương-ngọc-Đài Thông-phán hạng nhứt kho-bạc Saigon; Đoàn-văn-Mẫn Hộ-trưởng hộ thứ 15 địa-phương Saigon Cholon.

Médaille Luang-Prabang en argent

Các ông Monttappa M. Surveillant 1ère classe T. P. Saigon; Lê-đình-Thuận Thơ-ký hạng năm Tòa bố Sadec; Đỗ-văn-Cao Giáo-viên hạng nhứt Cantho; Nguyễn-văn-Triệu Phó Quản Sadec.

Médaille de Luang-prabang en bronze

Các ông Trần-v-Nhuận Trợ giáo hạng nhì hồi hưu Bentre; Trương-văn-Phát trợ giáo hạng ba Long-xuyên; Nguyễn-văn-Tòa Trợ giáo hạng nhì Cholon.

Chúng tôi xin có lời chia mừng cùng tất cả các ông đặng may mắn trong dịp nầy.

BUÔN BÁN THUỐC HÚT

Những điều người buôn bán thuốc xắt cần phải biết

THẾ NÀO GỌI LÀ NGƯỜI BUÔN SỈ THUỐC XẮT

Ngoài ra những người trồng thuốc hay là những người có quyền hưởng thuốc, người nào mà bán thuốc và trữ ở nhà mình quá 10 kilos thuốc xắt chưa gián nhản của nhà-nước thì đều kể là người buôn sỉ thuốc xắt.

Muốn được phép buôn bán thuốc xắt phải tuân theo các điều lệ sau nầy:

Bài «licence». — Ai muốn bán thuốc xắt thì phải có bài «licence» của sở Thương-chánh phát cho. Bài ấy giá là một đồng bạc; lệ hết năm tây phải xin bài mới «licence» do quan sở Thương-chánh tỉnh mình phát cho. Phải làm đơn xin có gián con niêm và kể rỏ ràng tên tuổi, lý lịch mình và nơi mình định buôn bán.

Nếu làm đều gì sái phép thì sở Thương-chánh có quyền hủy «licence» của mình đi.

Các kho để thuốc phải làm sao. — Muốn lập kho chứa thuốc thế nào cũng được, không cần phải theo kiểu mẫu gì riêng.

Trong kho chứa thuốc được phép làm những gì? — Những người buôn bán thuốc chỉ được phép mua thuốc đã đóng thuế rồi thôi. Trừ ra khi nào có bài «licence» riêng cho phép trữ thì thôi, và không được lấy thuốc nào nhẹ thuế đem chế ra cho thành thuốc cao thuế hơn. Nghĩa là chỉ được phép:

Hoặc lựa thuốc hay trộn thuốc hoặc đóng thuốc thành bánh, bánh thuốc nặng nhẹ bao nhiêu được phép biên vào, nhưng cấm không được hoặc đóng dấu, hoặc biên gì vào bánh thuốc ấy; bánh thuốc phải có gián nhãn của sở Thương-chánh theo thể lệ chỉ dẫn sau đây.

Gói thuốc thế nào phải trình quan sở Thương-chánh trước, ngài có chuẩn y cho mới được dùng.

Còn cấm nhứt. — Không được biên gì vào gói thuốc (chỉ được biên thuốc nặng nhẹ là bao nhiêu thôi, trừ ra có bài «licence» riêng mỗi năm phải đóng 25p.) Phải nhớ rằng nếu thuốc đóng bao có ghi dấu hiệu riêng hay là ngoài những chữ biên thuốc nặng nhẹ bao nhiêu, còn biên thêm chỉ gì khác phải đóng thuế 0p75, không được làm thuốc vấn rồi cùng là ci-gà nhỏ hay là ci-gà lớn.

Thể lệ dán nhãn

Thuốc đóng bánh rồi hay là gói thành bao rồi dán nhản sở Thương Chánh cần phải giấy phép gì cả, ai bán hay tích trữ cũng được. Từ xưa đến nay chỉ thấy các hảng buôn lớn và các nhà máy chế tạo thuốc lá là dán nhãn như thế thôi. Bao giờ người buôn bán thuốc muốn dùng nhản như thế cũng được vì có những điều tiện lợi như sau nầy.

Trước hết là tiện cho kẻ mua thuốc của mình sẽ khỏi bị sở Thương-chánh kiểm soát sự gì và có thể tích trữ hoặc chở thuốc mình mua khỏi cần phải xin giấy tờ chi khác nữa Buôn bán thuốc có dán nhản rồi thì giản tiện nhiều. Vì rằng thuốc có nhản chở ra chỗ bán không bao giờ sợ trái phép cả có thể gởi người khác bán giùm không cần phải xin bài hay là giấy phép chi của sở Thương-chánh nữa Và lại thuốc nào có dán nhản rồi không phải khám xét gì cả.

Muốn dán hạng nhản nào vào bánh thuốc hay gói thuốc thì cứ việc đến xin quan sở Thương-chánh hạng nhản ấy, không phải trả tiền bạc gì cả, nhưng phải có sổ lảnh, về bao nhiêu nhản dùng làm gì đều phải ghi vào sổ cả.

Cách thức mua bán thuốc thế nào. — Còn thuốc chưa có dán nhản mà muốn chở trên số 250gr. thì phải có giấy thông hành. Giấy thông hành ấy làm như sau nầy

A — Khi mua thuốc

Người lái mua thuốc của người trồng thuốc hay của các lái khác — Nếu mua của người trồng thuốc, lái thuốc phải mua của sở Thương Chánh một cuốn sổ răng cưa giấy thông hành mỗi tờ trong cuốn sổ ấy chia ra làm ba lá, một gốc dính vào sổ và hai miếng có thể xé rời ra được: một miếng kêu là primata có một đường gạch xanh và một miếng kêu là duplicata. Có hai đường gạch hình chữ X màu xanh.

Khi mua thuốc ở làng nào có trồng thuốc thì mỗi bận mua phải lấy một bổn giấy thông hành nghĩa là có bao nhiêu người bán thuốc thì phải làm bấy nhiêu tờ giấy thông hành xé trong sổ răng cưa trên đây phải làm tờ thông hành cho cẩn thận, biên cho rỏ ràng chỗ nào trống là phải biên hết. Nếu sai hay là thiếu đều gì thì phải bị phạt tiền, từ 40$ cho tới 500$ bổn primata gạch một đường xanh hãy giao cho người chở thuốc còn bổn duplicata có gạch hình chữ X giao cho người bán thuốc Còn cái góc cứ để nguyên ở sổ.

Mua thuốc xong rồi muốn chở về nhà thì phải theo điều-lệ như sau nầy:

Nếu không được phép trả thuế tại sở Thương-chánh nơi chỗ ở của người mua. — Thì phải biên vào giấy thông hành là xin tới sở Thương-chánh nào gần chỗ ở của người bán hơn hết, muốn đi tới sở Thương-chánh ấy phải đi đường bộ, đường đi bao lâu phải biên rõ ràng và đến sở Thương-chánh đóng thuế và xin lấy một bổn thông hành khác, bổn ấy phải đem theo thuốc cho đến chỗ mình ở, khi nào quan hỏi đến phải đưa trình ngay.

Nếu được phép nạp thuế ở sở Thương - chánh nơi người lái thuốc ở. — Thì phải biên vào giấy thông hành là định đi tới sở Thương-chánh hạt mình; đến đó phải đóng thuế và xin lấy bổn thông hành khác (gọi là congé) để đem thuốc về nhà mình. Bản congé ấy phải giữ cho cẩn thận.

2· *Nếu muốn mua thuốc của các lái khác.* — Thì giấy thông hành do người bán thuốc phát theo thể lệ như sau nầy:

B — Khi bán thuốc

1· — *Bán thuốc chưa dán nhản mà quá số 250gr.* — Người lái thuốc phải phát cho người mua thuốc một bổn giấy thông hành xét trong cuốn sổ răng cưa ra sổ ấy khác sổ dùng đi mua thuốc nhưng của sở Thương-chánh bán cho. Phải biên cho rỏ ràng sự thể về vụ bán vào đấy.

Nếu bán cho người buôn bán dạo thì phải biên câu nầy «Bán cho người bán dạo bài licence số tại đâu...» nơi khoản chừa sẵng đặng biên thuốc chở đi đâu, và đi bao lâu là đủ phép.

2. *Bán thuốc từ 250gr. trở xuống* Thì khỏi phát giấy thông hành cho người mua, nhưng khi mãng ngày rồi phải làm một bổn thông hành chung gom các số thuốc bán lẻ từ 250gr. trở xuống bán trong ngày ấy Bổn thông hành ấy cũng phải giữ cho cẩn thận khi quan hỏi tới phải trình ra.

Việc kiểm - soát của sở Thương-chánh

Các lái buôn thuốc thuộc quyền kiểm-soát của sở Thương-chánh, nghĩa là viên-chức của sở Thương-chánh có quyền xem xét coi mình trữ bao nhiêu thuốc và xét sổ sách giấy tờ: xem có đúng với sự buôn bán của mình không.

Việc kiểm-soát kho thuốc. — Thuốc vụng. — Sổ sách

Thuốc trữ ở nhà bao nhiêu phải có giấy tờ làm bằng cho tiện việc

Coi tiếp theo trương sau.

Thời-sự cẩm-nang sắp xuất bản

Chúng tôi kính cho chư quí vị hay rằng quyển «Thời-sự cẩm-nang» năm 1938 sắp xuất bản.

Sách in giấy tốt bìa đẹp, dày đến 6,7 trăm trương, có đủ hết các tên làng, tổng, quận, hạt; và có đủ hết các hiệu của hảng buôn. Nói tóm một đều là có đủ hết những việc cần dùng cho nông-gia, thương-gia kỉ-nghệ-gia; và hương-chức các làng mỗi khi muốn cần biết những việc gì mà mình muốn biết, dở quyển Thời-sự cẩm-nang ra mà xem thì, chư tôn sẽ được vui lòng và thỏa nguyện.

Giá mỗi cuốn là... 3$00

Ai muốn mua xin gởi thơ cho ông Nguyễn-văn-Của Directeur de l'Imprimerie de l'Union Saigon, mà dặn trước, kẻo hết; vì giấy mực mắc mỏ lắm, cho nên chúng tôi không có in dư nhiều; chỉ in có 3 ngàn cuốn cho đủ gởi cho người ta mà thôi. Có giỏi lắm cũng dư chừng vài trăm cuốn là cùng. Đôi lời thành minh nhờ chư quí vị biết cho.

TẠI QUẬN GIỒNG-RIỀNG
(TỈNH RẠCH-GIÁ)

Cuộc đấu xảo Súc-vật và đồ Thổ-sản

Trong hai ngày 24 và 25 Mars 1938

Các Súc-vật, đồ Thổ-sản, Nữ-công đem đến đấu xảo được ban Trị-sự chấm đều có ban cấp-bằng và phát nhiều phần thưởng xứng đáng.

Ban Tổ-chức có bày ra nhiều cuộc chơi trong hai ngày để giúp vui vào cuộc đấu-xảo, như: Cộ Rồng-nhan — đấu xảo đèn giấy — đốt Pháo-bông — Tam-Tạng thỉnh kinh đông-độ (Tề-Thiên đánh động) Phật Thích-Ca thuyết pháp — Thi Võ-đài — Đá Gà — Thi chó bắt chuột — hát Cải-lương — hát bộ Annam — Đấu chiến Bông-giấy v. v.

PHỤ NGÔN. — Nhơn cuộc đấu-xảo nầy mấy nhà buôn nên thương lượng với ban Tổ-chức mướn chỗ cất giang hàng làm quảng-cáo tưởng ít khi có vậy.

Xin do nơi M. THÁI-VĂN-VINH
Xã-trưởng làng Thạnh-hòa
Giồngriềng (Rachgia)

Cám tạ quí vị Cử-tri

Về cuộc tuyển cử nghị-viên Địa-hạt tổng Định-An (Cantho)

Thưa quí ông,

Ngày 13 Février 1938, quí ông vì nghĩa-vụ, vì công-tâm đam lá thăm quí báu tuyển cử tôi làm chức Nghị-viên Địa-hạt tổng Định-an.

Nay cái ý muốn của quí ông và cái sở nguyện của tôi đặng kết quả một cách rở ràng thoả mãng thì cũng nhờ cái lòng đại lượng và trí minh-quang của quí ông.

Vậy tôi xin thành thật trân trọng đôi lời cám tạ quí ông.

HUỲNH-NGỌC-BIỆP
Conseiller de provincial du Canton de Định-an
Cantho

ĐẾN NGÀY 3 AVRIL 1938

Sổ TOMBOLA của Hội-chợ Sadec mới xổ

Ban Tổ-chức Hội chợ Sadec, xin cho công-chúng hay rằng: Sổ **TOMBOLA** *của Hội-chợ định huởn lại đến chúa nhựt 3 Avril 1938 mới xổ.*

LÊ THÀNH TÂN VĂN

NHÀ IN NGUYỄN-VĂN-CỦA

57, Rue Lucien Mossard
Saigon

Có bán dây băng (écharpe) cho các quan,—cai và phó tổng, Hội-đồng và Xã-trưởng

Hàng tốt, — Giá rẻ.

Etude de Maitres Charles GALLET et Bertrand COUGET,

Avocats à la Cour d'Appel de Saigon, 95, rue Pellerin

Vente par Expropriation Forcée

au plus offrant et dernier enchérisseur,

en l'audience des Criées du Tribunal Civil de Première Instance de Mytho

DE ONZE PARCELLES DE TERRE

en nature de rizière de jardin et de terrain d'habitation dont une

sise au village de Hoa-An et dix au village de Binh-phuc-Nhut, province de Mytho

L'ADJUDICATION AURA LIEU

LE MERCREDI 30 MARS 1938

à 7 h. 30 du matin

On fait savoir à tous ceux qu'il appartiendra :

Qu'aux requête poursuites et diligences de Me A. F. Decoly, Syndic-Liquidateur, demeurant à Saigon, 208 rue Mac-Mahon, agissant en sa qualité de remplaçant de Me Georges Marenesson, ce dernier agissant en sa qualité de Syndic de la faillite du sieur Ana Ravena Mana Ouna Latchumanane, ex-prêteur d'argent demeurant à Mytho-ville

Ayant pour conseils Mes Ch. Gallet et B. Couget, Avocats à la Cour d'Appel de Saigon, 95 rue Pellerin.

Et en exécution d'une ordonnance de Monsieur le Président du Tribunal de Première Instance de Mytho, en date du 1er Mars 1938 enregistrée, il sera procédé le Mercredi trente Mars 1938 à la vente aux enchères publiques au plus offrant et dernier enchérisseur des immeubles ci-après désignés et appartenant au sieur Nguyễn-dang-Khoa, propriétaire demeurant à Binh-phuc-nhut (Chợgao) province de Mytho.

Désignation

A) *Immeubles sis au village de Hoà-an (Mytho)*

1· Un terrain de forme irrégulière se composant de rizière et jardin traversé par une route communale, d'une contenance de sept hectares, soixante-sept ares, soixante centiares (7 ha. 67 a. 60 c. porté au livre foncier dudit village de Hoa-an, sous le numéro 115, volume 1, feuillet 115.

B) *Immeubles sis au village de Binh-phuc-nhut, province de Mytho*

2· Un terrain en nature de rizière de forme irrégulière, d'une contenance de six hectare, soixante dix-huit ares (6 h. 78 a. 00 c.) porté au livre foncier dudit village de Binh phuc Nhut, sous le numéro 1, vol 1, feuillet 1.

3· Un terrain en nature de rizière de forme irrégulière, d'une contenance de cinq hectares, dix ares 5 h. 10 a. 00 c), porté au livre foncier dudit village, sous le n· 10, volume 1, feuillet 10.

4· Un terrain en nature de rizière de forme irrégulière, d'une contenance de six hectares, vingt-neuf ares, vingt centiares (6 h. 29 a. 20 c), porté au livre foncier dudit village sous le n· 21, vol. 1 feuillet 21.

5 Un terrain en nature de rizière et d'habitation de forme irrégulière, sur lequel est élevée une maison en briques et tuiles, d'une contenance de quatorze hectares, quinze ares, quatre-vingts centiares (14 h. 15 a. 80 c.), porté au livre foncier dudit village sous le n· 54, volume 1, feuillet 54 ;

6· Un terrain en nature de de rizière et d'habitation de forme irrégulière traversé dans sa partie nord par une route communale, d'une contenance de vingt-et-un hectares, quarante-cinq ares, soixante centiares (21 h. 45 a 60 c.) porté au livre foncier dudit village sous le n· 59, volume 1, feuillet 59 ;

7· Un terrain en nature de rizière et de jardin de forme irrégulière, traversé dans sa partie Nord par une route communale, d'une contenance de douze hectares, trente-huit ares, quarante centiares (12h. 38a. 40c.) porté au livre foncier dudit village sous le N· 91, volume un, feuillet 91,

8· Un terrain en nature de rizière et de jardin de forme irrégulière sur lequel est élevée une Pagode, d'une contenance de un hectare, soixante-quatre ares, quatre-vingt centiares (1h. 64a. 80c.), porté au livre foncier dudit village sous le N· 158, volume un feuillet 158 ;

9· Un terrain en nature de rizière de forme irrégulière, d'une contenance de trois hectares huit ares, quatre-vingt centiares (3h. 08a. 80c.), porté au livre foncier dudit village sous le N 205, volume 2, feuillet 5 ;

10· Un terrain en nature de rizière de forme irrégulière, d'une contenance de cinq hectares, soixante-dix-sept ares, soixante centiares (5h. 77a. 60c.), porté au livre foncier dudit village sous le N 246, volume 2, feuillet 46 ;

Et 11· Un terrain en nature de rizière de forme irrégulière, d'une contenance de cinq hectares, trente-deux ares, quatre-ving centiares (5h. 32a. 80c.), porté au livre foncier dudit village sous le N· 252, volume 2, feuillet 32.

Mise à prix

Outre les charges de droit les immeubles ci dessus désignés seront mis en vente sur les mises à prix de :

1er lot Deux cents piastres, ci...	200$
2è lot Cent piastres, ci..	100.
3è lot Quatre-vingt piastres, ci...	80.
4è lot Cent piastres, ci..	100.
5è lot Quatre cents piastres, ci...	400.
6è lot Cinq cents piastres, ci...	500.
7è lot Trois cents piastres, ci...	300.
8è lot Quatre-vingts piastres, ci...	80.
9è lot Quatre-vingts piastres, ci...	80.
10è lot Cent piastres, ci..	100.
11è lot Cent piastres, ci..	100.
Total....	2040$

Clauses et conditions de la vente

Clauses prévues par l'art. 296 des décrets des 21 Juillet 1925 et 23 Novembre 1926.

1· Les enchères sont portées, soit par les avocats à la Cour, au nom de leurs clients, à charge de représenter leur procuration ou de rapporter leur acceptation dans un délai de trois jours, soit par les particuliers eux-mêmes, avec faculté de déclarer command dans le délai fixé à l'art. 196 desdits décrets.

2· Dès l'ouverture des enchères, des feux d'une durée d'environ une minute sont successivement allumés et l'adjudication ne peut être prononcée qu'autant que trois de ces feux se sont éteints sur la dernière enchère portée sans nouvelle enchère ;

3· Si aucune enchère n'est faite sur la mise à prix l'adjudication est prononcée au profit du créancier poursuivant ;

4· L'adjudicataire entre en jouissance immédiate de l'immeuble acquis, sous réserve de l'exécution des baux en cours et sauf l'application en ce qui concerne la remise du titre, des dispositions des articles 394 deuxème alinéa et 425 desdits décrets ;

5· L'adjudicataire doit verser sans délai, s'il a enchéri lui même, ou dans le délai de vingt jours, si l'enchère a été portée en son nom par un avocat à la Cour entre les mains du Greffier en même temps que le prix principal de l'adjudication, le montant des frais fait pour parvenir à la vente, dont le chiffre dûment arrêté et taxé par le Juge, est annoncé avant la mise aux enchères ;

6· Contre justification du versement desdites sommes, il est fait remise à l'adjudicataire de l'éxpédition du jugement d'adjudication toutefois cette remise ne peut avoir lieu qu'après expiration des délais de surenchère ;

Clause supplémentaires :

Servitudes

Art 1er. — L'adjudicataire jouira des servitudes actives et supportera dss servitudes passives, continues ou discontinues, apparentes ou non apparentes s'il en existe sauf à faire valoir les unes ou à défendre les autres, le tout à ses risques et périls sans recours contre le poursuivant, la partie saisie et ses créanciers et sans que la présente clause puisse donner à qui que ce soit plus de droit qu'il n'en aurait en vertu de titres réguliers ou non prescrits ou de la loi·

Entrée en jouissance

Art. 2. — L'adjudicataire bien que propriétaire dès le jour de l'adjudication, n'entrera en jouissance pour la perception des loyers ou fermages des immeubles vendus que lorsque cette adjudication sera devenue définitive par l'expiration des délais de surenchère ; jusqu'alors il ne pourra percevoir aucuns loyers ou fermages. S'il ne survient aucune surenchère, c'est-à-dire si l'adjudication est devenue définitive, l'adjudicataire aura droit aux loyers ou fermages à compter du jour de l'adjudication.

Assurance contre l'incendie

Art. 3. — L'adjudicataire devra entretenir, à partir du jour de son entrée en jouissance et pour le temps qui en resterait à courir, toute police d'assurance contre l'incendie qui aurait du être contractée.

Il paiera, s'il a lieu, à partir de la susdite entrée en jouissance, les primes et droits de manière que le poursuivant ne puisse être aucunement poursuivi, inquiété ou recherché ;

Au cas où les immeubles ne seraient pas assurés l'adjudicataire sera tenu de les faire assurer à une compagnie notoirement solvable et ce, sans délai, si non il pourra y être contraint par la poursuite de folle enchère dans les quarante-huit heures de l'adjudication.

D'autre part, le saisi ainsi que tout créancier inscrit pourra, après l'expiration dudit délai, contracter une assurance desdits immeubles, pour assurer la conservation des droits des intéressés

Dans tous les cas, si un sinistre se produisait avant le paiement du prix, l'indemnité due par la Compagnie sera de plein droit transportée aux créanciers, pour leur être attribuée suivant leur droit de privilège ou d'hypothèque. La dénonciation de la présente clause à la Compagnie d'assurance vaudra dénonciation de cession, conformément à l'article 1690 du code civil.

Contributio

Art· 4. — L'adjudication supportera, à compter du jour de l'adjudication, toutes les charges et contributions de quelque nature qu'elles soient pouvant grever les immeubles vendus. cet effet, il sera tenu de faire les mutations dans l'année.

Voir la suite en 5e page)

HO LAO

Chớ nên thấy ho thường mà không lo điều trị, nếu để lâu sẽ thành ra ho lao.

Phải trị lập tức khi mới ho sơ bằng thuốc PULMOGENINE [illegible] ba, bốn lần mỗi ngày. Một [illegible] canh với một chút nước trà. sẽ động hiệu nghiệm [illegible] động ho và bổ phổi.

PULMOGENINE là một thứ thuốc trị bịnh ho rất thần hiệu.

Mỗi người bịnh nào đã dùng thuốc PULMOGENINE rồi thì sẽ rõ sự hiệu nghiệm của nó.

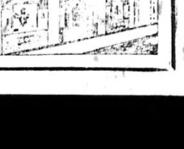
PULMOGENINE ve lớn giá 1$50

Có bán khắp nhà thuốc tây
Chánh ở Pharmacie Centrale
d. MUS. 165 à 201, Rue Catinat,
Saigon.

Pháp-Quốc Đại-Dược-Phòng

111 - 118, đường Catinat — Saigon

Nhà thuốc rộng lớn hơn hết và kim thời hơn hết trong cõi Đông-Pháp cuộc mua bán sắp đặc khéo léo thành ra một nhà thuốc đứng vào hạng nhứt trong các đại dược phòng.



Bổn dược phòng chỉ bán ròng các thuốc men hàng hạng nhứt hạng, vì chỉ mua trữ ròng — những hiệu thuốc danh tiếng nhất ở bên Pháp và của ngoại-bang...

AVIS AU PUBLIC

Etude de Maitre Frédéric CONDAMY,

Avocat à la Cour. — 182, rue Pellerin, à Saigon

VENTE SUR SURENCHÈRE DU DIXIÈME

des biens dépendant de la faillite du sieur Somassoundiramechetty, prêteur d'argent, à Saigon et à Soctrang

Au plus offrant et dernier enchérisseur:

En l'audience des saisies-immobilières du Tribunal Civil de Saigon séant au Palais de Justice en la dite ville rue Mac-Mahon

L'ADJUDICATION AURA LIEU

LE JEUDI 17 MARS 1938

à huit heures du matin

procédure :

On fait savoir à tous ceux qu'il appartiendra :

Qu'en vertu d'un acte dressé au Greffe du Tribunal de lère instance de Saigon, le 29 Octobre 1937, enregistré, contenant déclaration de surenchère du dixième faite par Monsieur Hilaire (Marie Joseph), déclaration validée par jugement du Tribunal Civil français de Saigon, en date du 9 Décembre 1937, jugement confirmé par arrêt de la Cour d'Appel de Saigon, en date du 31 Décembre 1937 ;

Et en exécution d'un jugement rendu le 17 Février 1938, lequel a fixé le jour de la vente.

Et aux requête poursuite et diligence dudit M. Hilaire Marie-Joseph demeurant à Saigon, 2 rue Chemin des Dames, élisant domicile à Saigon, 182 rue Pellerin, en l'étude de Maître Frédéric Condamy, avocat à la Cour d'Appel de Saigon.

En présence de·

1· M. A. F. Decoly, remplaçant Me G. Marchesson, syndic-liquidateur à Saigon, ledit M. Decoly demeurant à Saigon, 208 rue Mac-Mahon pris en sa qualité de syndic de l'union des créanciers de la faillite N. R. S. M. Somassoundiramechetty, prêteur d'argent à Saigon et à Soctrang.

2 Somassoundiramechetty ci-dessus dénommé et qualifié actuellement en faillite,

3·N·Alagappachettyar, propriétaire demeurant à Saigon, N· 29, pris en sa qualité d'adjudicataire des deux lots d'immeubles ci-après désignés suivant jugement rendu le 14 Octobre 1937, par le Tribunal Civil de Saigon, ledit Alagappachettyar ayant pour Conseil Maître Giacobbi, Avocat à la Cour d'Appel de Saigon, y demeurant, 22 boulevard Bonnard ;

Il sera procédé aux lieu, jour et heures sus-indiqués à la nouvelle adjudication des immeubles ci-après désignés :

Désignation des biens à vendre :

Premier lot :

Immeuble N· 203 de « Saigon-Khanhhoi »

Un terrain d'habitation de forme trapézoidale situé à Saigon-Khanhhoi d'une contenance de 0 ha. 30 a. 07 c 50 et borné, au nord par immeuble immatriculé sous le N· 165, à l'est par immeuble immatriculé sous le N· 188, au sud par immeuble immatriculé sous le N· 168, et à l'Ouest par immeuble immatriculé sous le N· 183;

Deuxième lot :

Immeuble N· 285 de « Saigon-Galliéni »

Un terrain de forme polygonale irrégulière sur lequel sont édifiés des paillotes, situé à Saigon-Galliéni, rue Louvain, d'une contenance de Cinq mille six cents six metres carrés (5606m2) et borne, au nord par les immeubles 286, 280 et 281, à l'est par les immeubles 281 à 284, au sud-ouest par la rue de Louvain, au nord-ouest par l'immeuble 286.

S'adresser à l'étude de Maître Frédéric CONDAMY, pour tous renseignements concernant cette vente, et notamment pour connaître les clauses et conditions de la vente, ainsi que les charges et accessoires.

Mise à prix :

Premier lot	2.200 $ 00
Deuxième lot	6.600 . 00

Enchère générale.

Le poursuivant aura la faculté de requérir la réunion et la remise en vente des immeubles en un seul lot sur une mise à prix égale à la somme des prix des adjudications partielles.

Fait et rédigé à Saigon, par Maître Frédéric CONDAMY Avocat à la Cour le vingt-et-un Février mil neuf cent trente huit.

Signé : Frédéric CONDAMY

Lời rao

Cho quí khách đặng rõ : Đến ngày 17 tây tháng ba tây năm 1938 (17 Mars 1938) đúng 8 giờ ban mai sẽ giao-giá bán tại tòa sơ Saigon, hai lô đất, tọa-lạc tại Saigon.

Lô thứ nhứt...	2.200$00
Lô thứ nhì......	6.600.00

Signé : Frédéric CONDAMY

Ai muốn biết rõ về điều lệ về vụ bán này, xin do nơi phòng văn quan trạng sư Frédéric Cordamy, 182 rue Pellerin à Saigon.

Khắp ba kỳ nhứt là Saigon Huế-Hanội mỗi ngày thơ gởi đến mua đồ nữ trang tân thời Quận chúa trên 5o bức thơ.

Sự trao dồi nhau sắc cho được mỹ lệ không phải đeo năm mươi món nữ trang mới tăng thêm vẻ đẹp chỉ dùng bông tai, cà-rá médaille Quận-chúa kiểu lạ còn hơn hết

VICHY-CELESTINS

là thứ nước mạch danh tiếng khắp cả hoàn cầu

Trong tiệc hay sau bửa tiệc; dùng nước mạch trên đây thì bộ vận của sự tiêu hóa như là : bao tử, cật và bong-bóng sẽ đặng bồi bổ và đủ sức lực.

Sớm mai, khi đói, nên dùng một ly và khi nhập bàn hay sau khi nên dùng vài ly.

Vichy - Célestins

Khai-vị — Tiêu-hóa — Giải-khác

TẬP «SƯ-PHẠM HỌC-KHOA»

XUẤT BẢN MỖI THÁNG MỘT KỲ

Giá đóng niên tập S. P. H. K. (Cả phần thầy giáo)... ... ... 5$00

Những vị giáo-sư và viên quan Annam nào thâu nhận giùm gói cho bổn-quán, những số bạc mua báo ấy thì bổn-quán sẽ tính cho một phần huê-hồng 5 %

+ DOCTEUR QUAN +

Ancien INTERNE LAUREAT de l'Hôpital Foch de Paris
Ancien CHEF de L'INSTITUTO de DERMOPUNCTURA de Barcelone (Espagne)

CHUYÊN MÔN KHOA CHÂM-CỨU (Acupuncture)

Trị đã các chứng bịnh — Chuyên trị phong tê nhức mỏi, bịnh thuộc về đường tiểu tiện (thận, huyết trắng vân-vân... Chiếu Điện đặng chẩn bịnh và khám bịnh, có hiển hiệu vi. Thử nước ốc, đàm, máu, nước tiểu vân vân...

213-CATINAT trên lầu (1er étage-Escalier B) gần Thương-thơ, ngay vườn cơ ất. Khám bịnh từ 8 đến 12 giờ; từ 3 tới 7 giờ.

Giá thấp nhất 21 $96

MANUFACTURE SAIGONNAISE DE CARREAUX & MOSAÏQUES
Société d'Exploitation des Établissements
BROSSARD MOPIN
Kè nghiệp
Sáng lập từ năm 1908
số 3 đường Lucien Lacouture
CHODUI SAIGON

Marque déposée

Gạch bông tốt thượng hạng, nhiều kiểu mới rất xinh đẹp làm bằng Xi-măn đủ thứ màu và các vật dụng đều ở Pháp-quốc lại.

Xin mời qui vị đến xem, kiểu gạch bông mới bày, đẹp lắm.

Giá bán hạ xuống rất nhiều. Xin viết thơ hỏi bản giá mới bản-hiệu sẽ gởi cho.

Dây-thép đề tắt : (Adresse télégraphique :) MASACAMO — SAIGON

VÔ RA THONG THẢ
Hãng ở đường L. Lacouture. — Chodui gần trại lính tập Ô-ma

Ai muốn dùng thuốc Tây mới, tốt hạng nhứt ?
Ai muốn có người bào-chế thiệt kỹ càng, các toa thuốc của các quan Đốc-Tơ :
Vậy xin quí vị đến tại :

pharmacie franco-asiatique

PHÁP-Á DƯỢC PHÒNG
RUE DES MARINS, 219 — CHOLON

Tại đó sẽ có ông PHẠM-HỮU-HẠNH nhứt hạng Bào chế-sư, tiếp rước qui vị một cách mau-mắn và vui-vẻ.

Thuốc mới và tốt nhứt-hạng, giá lại rẻ.

Quí vị ở Luc-Tỉnh gởi thơ đến mua thuốc, thì chúng tôi sẵn lòng thi hành, giá thuốc tính sut mười phần lại không tính tiền cước phí.

MỘT ĐOẠN KÝ-ỨC

TÌNH

của Huỳnh Long

Le...Decembre 1937.

...Ta không biết tại sao ta yêu nàng, ta chỉ biết ta yêu nàng vì ta yêu nàng. Ta cũng không mảng những lời bình phẩm gành lị, vì nó ít khi đúng mà nhiều khi sai lầm.

Ta yêu, vì ta yêu, ta yêu vì ta nghe theo tiếng gọi của tinh thần của sự yêu đương.

Bạch-tuyết em ơi ! Anh không hiểu mấy nụ cười của em huyền bí thế nào mà làm cho anh mê mẩn, mấy cái liếc của em có sức mạnh gì mà làm bỗng bột cỏi lòng anh, nó ru, nó an ủi, nó nhận anh chiềm vào giấc mộng yêu đương.

Trời ơi ! sao tôi lại i h ký thế nầy ! Tôi đã biết rằng tôi không thể mưu cầu hạnh phúc cho nàng được mà tại sao tôi yêu nàng ?

Tôi biết rằng tôi đang thiếu thốn nhiều về vật chất chớ về tinh thần tôi chỉ thiếu có tình yêu. Ta chỉ biết ta yêu vì ta yêu, nhưng ta lại còn biết rằng, rồi đây hy vọng ta sẽ làm lẫu đài cho mộng tượng.

Ta muốn lấy hết tài trí, văn chương để tả cái đẹp của em Bạch-Tuyết, cái đẹp của ta say đắm, nhưng mỗi khi ta đặt viết xuống rồi tái ta lại thấy rằng văn chương của tất cả văn sĩ trên vũ trụ nầy cũng không thể tả nổi cái sắc đẹp thiên kiều bá mị của em Bạch-tuyết của ta.

Ta chẳng biết sắc đẹp của Tây-Thi lộng lẫy thế nào mà Phù-ta say đắm, ta chẳng biết sắc đẹp của Đắc-Kỷ thế nào mà vua Trụ mê say, nhưng ta chỉ biết cái sắc đẹp của em Bạch-Tuyết của ta đây cũng không kém gì Tây-Thi Đắc-kỷ.

Bạch-Tuyết em ôi ! Em đâu có rõ rằng em đã cướp của anh bao nhiêu giấc ngủ bao nhiêu ngày giờ để nghĩ đến ái-tình.

Mỗi khi anh nghĩ tới anh nghèo nàn không đáng em yêu, thì tấm lòng ích kỷ lại gian xa nhường lại cho trí anh hùng suy sét :

Anh nghĩ rằng con một ông y-khoa tấn-sĩ một người đẹp như em mà lại giàu như em thì phải sống trên đống vàng đống bạc phải sống, trong một đền đài tốt đẹp mà các nhà vua chúa đã ở tòa lầu đài ấy phải bằng vàng bằng bạc ít lắm cũng phải thật nguy nga, em phải chềm chệ ngồi trên một chiếc xe thiệt đẹp, đẹp như hoàn cầu, hay ít ra cũng một chiếc xe hơi sáng lạng.

Nghĩ như thế rồi anh lại tự trách mình là ích kỷ hại nhơn.

Nhưng em ơi ! Mối tình đè nén lòng anh vần nặng triệu...

Rồi có nhiều khi anh nằm mộng, anh mộng thấy chúng ta đang sống trong một tòa lầu đài giữa biển, chung quanh mình có đủ cả sự cần dùng... Nhưng khi tỉnh giấc thì hy-vọng anh chỉ là một chiếc lầu đài trong mộng tưởng. Mỗi đêm sau khi viết, anh lại đẹp lòng ích kỷ để cầu chúc cho em gặp được người chồng giàu nhứt thế giới, để em hưởng sự sung sướng mãi tới ngày cùng...

Kìa, bên tai anh trống đã điểm thùng...thùng..thùng. Đã canh ba rồi, anh cố ép, giấc ngủ nhưng nào có được anh phải suy nghĩ, anh suy nghĩ về ái tình và giai cấp.

Đã đặt ra ái-tình mà còn đặt ra giai cấp ?

Anh không hiểu là thế nào.

Rồi anh muốn nhớ lại những chuyện xưa tích cũ coi có ai dám phá hoại, ai có can dâm xô ngã tấm vách chia giai cấp và ái-tình. anh nhớ tới một chuyện cổ-tích « Con vua lấy người bán thang » anh không cần biết chuyện ấy có thật hay không anh cần biết rằng chuyện cổ tích ấy là một chuyện phá hoại ái tình và giai cấp về đời quân chủ.

Rồi anh lại nhớ ngay tới cựu Hoàng-đế Edouard VIII người có can dâm hy sinh ngôi vua với hai chữ ái-tình để đặt ái-tình không giai cấp.

Nhưng anh lại nghĩ nếu Hoàng-đế có can dâm hy sinh ngôi vua thì anh cũng có can đảm hi sinh cả tính mạng...

Anh không biết mối tình của Hoàng-đế và của anh bên nào nặng hơn...

Anh muốn viết nữa nhưng cây đèn...dầu đã cạn, anh gát bút để hưởng lại cảnh yên lặng của đêm trường.....

Bạch-tuyết em ôi !!!!

HUỲNH LONG

(Tiếp)

VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG

Công-ty hữu hạng vốn 250.000 đồng bạc
Sáng lập năm 1927

Bổn quán : 54-56, đường Pellerin, Saigon

R. C. Saigon n° 61

Dây thép : CREDITANA-SAIGON
Dây thép nói : SAIGON — 21.326

— Công-ty nhận tiền TIẾT-KIỆM của bà tánh, tiền gởi sanh lời 3 ly rưỡi mỗi năm, sáu tháng tính một lần và nhập vô vốn mà sanh lời nữa. Tiền nầy muốn rút ra chừng nào cũng được.

— Công-ty cho vay thế chứng về Quốc-trái Đông-Pháp, về Quốc-trái Crédit National và những phiếu nào mà Chánh-phủ Đại Pháp hay là Đông-Pháp phát hành hay là chịu bảo chứng.

— Công-ty cũng nhận lãnh giữ cho bạn hàng và lãnh tiền lời những vé quốc-trái và nhận đổi số những phiếu nào có dự cuộc xổ số hằng tháng hay là hằng năm.

Bổn-hội có mua bên Pháp hộp Tiết-kiệm tốt đẹp bằng sắt mạ kẽm, để cho bà tánh mượn dùng. Xin quí vị hãy đến bổn-quán, hay là viết thơ mà hỏi cách thức mượn hộp Tiết kiệm ấy.

(Về công chuyện khác, xin hỏi thăm bổn Hội)

Tôn chỉ của bổn hội : LÀM VỀ VANG CHO XỨ SỞ MÌNH

BẢN TRỊ SỰ DANH DỰ VÀ CỐ VẤN :

Chánh hội trưởng : HUỲNH ĐÌNH-KHIÊM, (suy nghĩ đã từ lộc).
Phó hội trưởng : M. TRẦN-TRINH-TRẠCH, (được bầu cử chiếu theo điều 24 trong điều lệ)
Hội viên : Dr DIAILLE de LANGIBAUDIÈRE,
« M. Denis LÊ-PHÁT-AN,
« M. LƯU-VĂN-LANG,
« Dr NGUYỄN-VĂN-THINH,
« Dr TRẦN-VĂN-ĐÔN,
« Dr TRẦN-NHƯ-LÂN,
« Mr TRỊNH-ĐÌNH-THẢO,
« NGUYỄN-THÀNH LIÊM.

BẢN TRỊ-SỰ VÀ QUẢN LÝ

Chánh hội trưởng : M. TRƯƠNG-TẤN-VI,
Quản lý hành sự : M. NGUYỄN-TẤN-VĂN,
Hội viên : M. BÙI QUANG-CHI,
« M. ĐẶNG-VĂN-DẦN,
« M. Alexis THÁI-V.-LÂN,
Tổng-lý : M. Paul LÊ VĂN-GÔNG

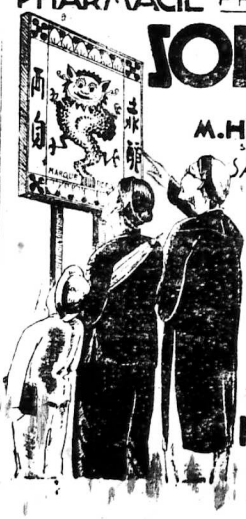
COLLYRE VERT
du Docteur MOTAIS
contre les conjonctivites et le Trachome

THUỐC ĐAU MẮT Nước xanh của Bác sĩ MOTAIS
Trị những chứng đau mắt lằng xem và đau mắt trắng-cà (Trachome)
0$30

專眼科 治眼痛各症 用之功效如神藥水

En Depôt : Grande Pharmacie de France 111-113 Rue Catinat
En vente dans toutes les bonnes pharmacies 0$35

PHARMACIE PRINCIPALE
SOLIRENE
M. HEUMANN
SUCCESSEUR
SAIGON



TỰ-NAM
1865
BA ĐỜI ĐỀU DÙNG
THỨ THUỐC HIỆU NÀY

XUÂN 1938

Cho quý Bà, quý Cô, quý Ông

Trường xe hơi

88,—88bis, đường Lagrandière — téléphone 20.425 —SAIGON.

Và M. Trịnh-hưng-Ngẫu chủ trương, tổ chức những cuộc du-lịch đi xem thắng cảnh trong xứ và những xứ lân cận.

Nam-kỳ — Trung-kỳ — Bắc-kỳ
Trung-quốc — Nhựt-bổn
Phi-luật-Tân — Caomiên.

Cao-miên — Lào — Siam
Nam-dương quần-đảo — Mã-lai
Ấn-độ và Âu-châu.

Có thương-lượng với các công ty hàng-hải được giá đặc biệt cho quý khách.

CLINIQUE MÉDICALE
66, đường Mayer và Albert 1er, lầu DAKAO (Saigon)
Téléphone: n° 255

DOCTEUR **PHAN-TẤN-THIỆT**

Ex assistant en dermato syphiligraphie à l'hôpital St-Louis Paris
Ancien mode in attaché aux services de Darsouvalisation créés par le Ministère de l'hygiène pour la lutte antivénérienne

Có phòng nuôi bịnh giá rẻ và phòng thượng hạng mát mẻ êm tịnh. Có nơi để thử máu, đàm, nước tiểu, nước ốc, xét vi-trùng bằng kiến hiển vi. — Có chỗ riêng để rọi điện (radio diagnostic) và chữa bịnh bằng quang tuyến (darsouvalisation, ondes courtes).

Trị tận chứng bịnh và chuyên trị các chứng bịnh đờn-bà, bịnh đau gân đau xương, bịnh huyết liệu kinh niên.

RẠNG BẢO-HỂM

HIỆU

La Providence et
L'Industrielle du Nord

ÔNG BOY-LANDRY

Làm đại-lý 17, Place du Théâtre, 17 — SAIGON

Hãng Bảo-kê nầy chuyên lo bảo-kê cho những xe-hơi, nhà cửa, phố và hàng-hóa các anh em. Những người ở Saigon, Cholon hoặc ở trong Lục-tỉnh mà chịu bảo-kê với hãng nầy, nếu gặp lúc rủi ro hư hại việc gì, thì hãng sẽ bồi thường một cách rất mau lẹ vô cùng. Xin anh em lưu-ý . . . . . .

Pulmocid là thứ thuốc trị ho lao rất công hiệu
PULMOCID A 1$50
PULMOCID B 2 00
Có bán tại các nhà thuốc Tây

Hỏi tại Grande Pharmacie de France, Rue Catinat. Nếu [illegible] một tấm chương trình Pulmocid có nói rõ chứng bịnh ho.

TIỂU THUYẾT VĂN

Cô Mười Trăm

Nội châu thành sa-đéc ai cũng biết danh tiếng Cô Mười Trăm, con ông Phán Điều là 1 trang thiên kiều bá mị, cả đầm nhạn sa. Kỳ hội chợ vừa qua, cô đã đoạt giải hoa khôi về sắc đẹp, rồi thì tiếng tăm cô càng lừng lẫy khắp Nam-kỳ nhà báo nào cũng đặt phái viên đến phỏng vấn về cách trang điểm của cô và xin chụp ảnh về dáng lên báo dụng làm cho đẹp lòng hảo kỳ của độc giả. Người ta nói cô lên Mười Trăm là phải lắm, vì mười trăm là một ngàn một ngạn vàng đó! Thiệt là: Sắc cô gia đang ngạn vang, Hễ càng trang điểm, lại càng xinh thêm.

Bởi gặp những trang nam tử xa gần đều gần ghé cầu khẩn; nhưng cô còn kén chọn vàng thau, chưa hề ưng ai hết. Vợ chồng ông Phán Điều có một mình cô là gái út nên cưng như trứng mỏng, muốn sao được vậy. Nhưng cô cô một tánh tốt là không hề hấy cha mẹ cưng mà đổi những việc trái phép. Trước kia, sau khi cô đậu cấp bằng sơ học ở trường tỉnh rồi thì cô xin phép hai ông bà cho cô lên Saigon học thêm, thì vợ chồng ông Phán không muốn cho đi. Nhưng cô buồn rầu bỏ ăn bỏ ngủ, ông Phán thấy vậy cũng phải chiều lòng con cho đi, song hai vợ chồng thương nhớ cô lắm, nên cách vài tuần lễ hai ông bà lên thăm con một lần, có khi chưa nhựt nầy đi là chưa nhựt sau, đi nữa. Cũng may cho cô:

Bốn năm đèn sách công mong mỏi
một hội rồng mây phận vẻ vang.

Kể từ đây cô mới chịu thôi học mà ôm cái bằng cấp thành chung về nhà. Vợ chồng ông Phán rất vui, bèn thiết tiệc đoàn viên ăn mừng một bữa. Hai ông bà khuyên cô đừng đi học nữa ở nhà hủ hỉ với mẹ cha, thì cô nói cô là phận gái, sức học tới đó cũng đủ dùng rồi, không cần học thêm mà làm chi, chỉ ở nhà lo việc nữ công cho khỏi thua sút chị em trang lứa mà thôi. Nhưng cô hữu ý nhứt là sự trang sức, nên sắc cô đã đẹp tự nhiên mà cô còn tô điểm cho lăng về đẹp thêm lên nữa. Bởi vậy cô mới đoạt được giải hoa khôi về sắt đẹp đó!

Gái có sắc lại thêm có tài như cô, thì các trang nam tử thanh niên ai lại chẳng muốn cầu thân, nhưng cô còn chọn người tri kỷ, mà vợ chồng ông Phán cũng chẳng ép duyên con, nên ai đến cầu, mà ông bà hỏi ý cô không chịu thì cũng hồi ngay chẳng hớ. Bởi cô kén quá, cho nên đã mãn một năm trời rồi mà cô vẫn còn nệm chích gối nghiên, chỗ nào đến cô cũng không xong cả, lần hồi họ cũng ngao ngán mà không dám đến nữa.

Nhiều người tưởng rằng cô là người kiêu cách, nhưng không phải đâu? Cô là người dễ dặc, vì trong lúc cô tùng học tại Saigon, cô giao thiệp nhiều bạn học trai, thì cô vừa biết lòng dạ đơn ông con trai xảo trá điều ngoa lắm, nên cô cần phải chọn người chơn tâm mới dành trao thân gởi phận trăm năm. Nhưng mà ở đời, mình còn không biết lòng mình cho thấu đáo thay, huống chi lòng của người ta, sâu như biển, dễ gì mình dò dặng, mà không chọn lựa?

Một hôm, cô có việc đi Saigon, nhưng chuyến nầy cô không muốn đi xe hơi vì tù túng lắm. Cô bèn đáp tàu dặng dễ bề ngắm xem cảnh vật. Chẳng may, khi tàu chạy tới Mỹ-tho, thì trời chưa sáng, bỗng đâu một trận dông to sóng lớn làm đắm chiếc tàu, trôi trăm bộ hành đều chết dưới ngọn ba đào... Không mấy người sống sót. Cô cũng biết lội chút đỉnh, sóng sức liều yếu đào thơ, khó bề dương cự với lằng sóng dữ... Ba hồi trời lên hụp xuống, rồi cô cũng mồn hơi mà đắm dưới lượng sóng vô tình, không còn biết cõi đời là chi nữa...

Nhưng khi cô tỉnh dậy, mở mắt nhìn từ phía thì ra một căn phòng ở lại dường dường. Kề bên giường cô nằm, một vị lương y đương nói chuyện với một người thanh niên rằng « Kia, cô em đã tỉnh lại rồi kìa! »

Người thanh niên lộ vẻ mừng, day lại hỏi cô rằng: « Thưa cô, trong mình cô còn đau đớn chi chăng? » Cô bèn nghiên cặp mắt hữu tình mà trả lời rằng: « Em không còn đau đớn chi cả, chỉ còn mệt lắm mà thôi! Thưa thầy, em nhớ em đi tàu bị đắm, thân em đã trôi theo giòng nước bạc rồi mà, cớ sao bây giờ lại nằm đây! Có phải thầy là ân nhân cứu em đây chăng?

(*Còn nữa*)

Phòng Văn Biện-Sự

Phan-v-Thiết

Cử nhơn luật, Tốt nghiệp, cao đẳng thương học Pháp quốc
45, Avenue Garros — SAIGON

Mỗi lần chỉ vẽ một khuôn pháp luật giá 5 đồng; làm đơn trang, ý đoán, lời kết luận (conclusions) nào khế, ước, tờ tương phân v.v.. cốt cho nạp với quyền lợi của mình khỏi sợ tuất bất về sau, thì tính riêng từ 10 đồng sắp lên bổ đồng.

Ở xa xin viết thơ mời cho rành và gởi số bạc theo.

Có bán: Án Tôn Bộ (sách cắt nghĩa 40 vụ, kiện về việc hộ Annam) giá 1$50

Luật làng tổng (được quan Thống-đốc Pagès cho là rất cần, kíp) cho lương chức) giá 0.70

Luật lao-động (cần kíp) cho tất cả chủ và người làm công trong năm xứ Đông-dương) giá 0.70

CHOCOLAT NESTLÉ

Chẳng những là đồ để trang miệng qui, mà nó cũng là một món ăn bổ khỏe

CHOCOLAT **NESTLÉ**

Sách rất hữu ích

Ông Nguyễn-văn-Hoanh, giúp việc lâu năm nơi quan Chưởng-khế Saigon, đang in tại Imprimerie ông Nguyễn-văn-Của, 87 Rue Lucien Hossard Saigon, một quyển sách rất có giá-trị và rất hữu-ích cho các nhà nghiệp-chủ trong khi hữu-sự cần dùng đến, và cho hương-chức đương-niên hành-chánh trong sự nhân thị các tờ khế.

Ông Nguyễn-văn-Hoanh chẳng nệ tài sơ ra công tiêm tất trong ba đạo chỉ-dụ đề ngày 21 Juillet 1928, nói về sổ Quản-thủ Điền-thổ (Conservation de la Propriété Foncière) cải quảng những đất ruộng; 20 Mai 1932, sửa lại chỉ-dụ ngày 3 Octobre 1888, nói về sự hội bổn-tộc của trẻ thơ và 24 Avril 1924, nói về sự ấp-bộ, cầm-cố, mà soạn thành cuốn sách ấy tựa đề là:

TỪ-HÀN TÂN-SOẠN

có đủ mẫu thức các sắc tờ khế như là tờ bán đứt giá nơi làng, tờ tông-chỉ, mua bán, cầm-cố, chia cho mãi-lâu-thực, hôi-thực, chuyển-thực, hội bổn tộc và các tờ khác, v. v.. đặc đề rất lắm công phu, chưa từng thấy được như cuốn sách nầy, mỗi tờ đều có giải nghĩa phải làm sao cho đúng theo luật, hiện nay đương dùng.

Sách in thật đẹp giấy tốt bìa dài mà giá có một đồng bạc một quyển, in lần đầu có một ngàn quyển, vậy ai muốn mua xin gởi thư mua mau cho tác-giả

Mỗi quyển.....1$00
Tiền gởi.....0.20
Cộng 1$20

Có gởi thơ và mandat cho

M. NGUYỄN-VĂN-HOANH
97 Rue Pellerin, 97
— SAIGON —

Quán-chúa bán hột xoàn mới và đồ nữ trang tân thời ở ngay bông chợ mới số 21 đường Amiral Courbet Saigon gần các bến xe đò Lục tỉnh, gần gare Saigon Hanôi, ngay giữa châu thành Saigon.

DƯỠNG-ĐƯỜNG PELLERIN
SỐ 93 RUE PELLERIN — SAIGON

Có phòng cho bịnh nhơn ở rất rộng rãi,
Có nhà mới, nhà sanh và chiếu điện,
Có nhiều nhà chuyên môn các thứ bịnh.

KHÁM BỊNH { SÁNG 8 H. TỚI 11 H.
CHIỀU 3 H. TỚI 6 H.

CÓ BÁN TẠI NHÀ IN NGUYỄN-VĂN-CỦA

Manuel de l'infirmier

SỬA ÔNG
NGUYỄN-VĂN-KHẢI
MÉDECIN INDOCHINOIS DU CADRE LATÉRAL

Giá mỗi cuốn 2$50

DOCTEUR **NG.-TẤN-BỞM**
De la Faculté de Médecine de Paris
Spécialiste des maladies des Poumons
Chuyên môn trị các bịnh phổi
Có máy chiếu điện rọi phổi
Saigon : 63 Rue Mac Mahon : Saigon
Téléphone : 20.652
GIỜ COI MẠCH :
SỚM MAI : 8 giờ tới 12 giờ
CHIỀU : 3 giờ tới 6 giờ

Đĩa BÉKA

NĂM 1938

7

MỚI LẠI

KỲ THỨ NHỨT

HỎI CATALOGUE

J. KELLER, 72 Rue MAC-MAHON -SAIGON-

Vente par Expropriation Forcée

(suite de la 2e page)

Prohibition de détériorer l'immeuble vendu

Art. 5.— Avant le paiement intégral de son prix d'adjudication, l'adjudicataire ne pourra faire aucun changement notable, aucune démolition, ni commettre aucune détérioration sur les immeubles vendus, à peine d'être contraint immédiatement à consigner son prix par voie de folle enchère

Du command & des co-adjudicataires

Art. 6.— Dans le cas où l'adjuducataire aurait de la faculté de déclarer command, il demeurerait obligé solidairement avec celui ou ceux qu'il se serait substitué au paiement du prix et de l'exécution de toutes les charges et conditions de l'enchère. Mais dans aucun cas cette solidarité n'incombera à l'avocat, qui sera adjudicataire au nom et pour le compte d'un de ses clients.

Au cas où plusieurs personnes auraient acquis ensemble elles seraient solidairement entr'elles tenues au paiement intégral du prix et de l'exécution des charges de l'adjudication.

Faculté de Réunion des lots

Art. 7.— Après les adjudications partielles et sur la demande du créancier poursuivant ou de toute autre personne solvable, il sera procédé à la réunion des lots pour en fromer un seul qui sera mis en vente sur la mise à prix égale au montant des adjudications partielles réunies.

Si cette mise à prix est couverte, celui qui aura mis à l'enchère sera déclaré adjudicataire, dans le cas contraire, les adjudications partielles seront maintenues.

Fait et rédigé à Saigon par l'avocat du créancier poursuivant, le trois Mars mil neuf cent trente huit.

Signé : B. COUGET

Enregistré au 3e Bureau de Saigon (A. J.) le 3 Mars 1938, folio 29, case 1. Reçu : 0ₚ75
Signé : LEXA

Pour tous renseignements prière de s'adresser : 1° à l'étude de Mes Ch. Gallet et B. Couget, Avocats 95, rue Pellerin Saigon, et 2° au Greffe du Tribunal Civil de première instance de Mytho.

Lời rao

Cho công-chúng đặng hay: đến ngày thứ tư ba mươi tháng ba Langsa, năm một ngàn chín trăm ba mươi tám (Mercredi 30 Mars 1938), đúng 7 giờ rưỡi ban mai, tại Tòa-Sơ Mytho sẽ giao giá bán mười một sở đất ruộng, vườn và đất thổ, một sở tọa lạc tại làng Hòa-an còn mười sở tọa-lạc tại làng Bình-phục-nhứt hạt Mytho.

ĐẠI-PHÁP CỘNG-HÒA DÂN-QUỐC
Tự-do — Bình-đẳng — Đồng-bào

ĐÔNG-PHÁP

Nam-kỳ Thông-đốc

TỈNH BACLIÊU

YẾT-THỊ. - *Đơn xin khẩn đất Nhà-nước*

Tên họ, nghề nghiệp và chỗ ở người xin	Chỗ tọa lạc sở đất	Số miếng đất	Số tờ bọa đồ	Số sào mẫu	Nóc bờ
Lâm-Siêm ở Tân Thuận	Làng Tân-thuận tổng Quản-An quận Camau (Bacliêu)	28 f	16e file	2ha.50.00 3ha.23 00	

VIỆC TRANH CẢN VÀ KÊU NẠI

Chiếu theo thể-lệ 11 và 13 nghị-định ngày 13 Juin 1929, ai có tranh cảng điều chi thì nội trong kỳ hai tháng, kể từ ngày dán yết thị nầy, phải làm đơn nạp cho quan Tham-biện chủ tỉnh Bacliêu.

A Bacliêu, le 15 février 1938
L'Administrateur Chef de Province :
Signé : ILLISIBLE

Vu pour affichage :
Saigon, le 23 Février 1938 :
P. le Directeur des Bureaux du Gouvernement :
Le Chef du 4e Bureau :
Signé : ILLISIBLE.

ĐẠI-PHÁP CỘNG-HÒA DÂN-QUỐC
Tự-do — Bình-đẳng — Đồng-bào

ĐÔNG-PHÁP

Nam-kỳ Thông-đốc

TỈNH BACLIÊU

YẾT-THỊ — *Đơn xin khẩn đất Nhà-nước.*

Tên họ, nghề nghiệp và chỗ ở người xin	Chỗ tọa lạc sở đất	Số miếng đất	Số tờ bọa đồ	Số sào mẫu	Nóc bờ
Nguyễn-van-Ngọc ở Lac-Hoa (thế quyền cho Đặng-van-Cảnh)	Làng Lac-Hoa tổng Thanh-hưng quận Vĩnh-Châu (Bacliêu)	2	7e file	6ha72.00	

VIỆC TRANH CẢN VÀ KÊU NẠI

Chiếu theo thể-lệ điều 11 và 13 nghị-định ngày 13 Juin 1929, ai có tranh cản đều chi thì nội trong kỳ hai tháng kể từ ngày dán yết-thị nầy, phải làm đơn nạp cho quan Tham-biện chủ tỉnh Bacliêu.

A Bacliêu, le 15 février 1938.
L'Administrateur Chef de Province :
Signé : ILLISIBLE

Vu pour affichage :
Saigon, le 23 Février 1938.
P. le Directeur des Bureaux du Gouvernement :
Le Chef du 4e Bureau :
Signé : ILLISIBLE

Rà giá lẻ :

Sở thứ nhứt, Hai trăm đồng... 200$00
Sở thứ nhì, Một trăm đồng... 100.00
Sở thứ ba, Tám chục đồng... 80.00
Sở thứ tư, Một trăm đồng... 100.00
Sở thứ năm, Năm trăm đồng... 400.00
Sở thứ sáu, Năm trăm đồng... 500.00
Sở thứ bảy, Ba trăm đồng... 300.00
Sở thứ âm Tám chục đồng... 80.00
Sở thứ chín, Tám chục đồng... 80.00
Sở thứ mười, Một trăm đồng... 100.00
Sở thứ mười một, Một trăm đồng... 100 00
Hiệp cộng..... 2040$00

Như ai muốn rõ các điều lệ trong vụ phát mãi nầy, thì xin do nơi phòng nhà quan trưởng-sự Gallet và Couget, số 95 đường Pellerin Saigon hay là nơi phòng văn-quan Lục-sự Tòa-sơ Mytho thì có đã các giấy tờ.

Quan Trưởng-sự
Kỳ tên : B. COUGET

N 46

Nhị-thiên-đường

Ngọc-quế-giu

Dầu nầy của ông Y-học-sĩ Vi-tê-Sanh dày công chế luyện, mùi rất thơm tho, tánh lại ôn hòa, nội-khoa ngoại-khoa đều trị được. Trong uống ngoài thoa tùy theo chứng bịnh. Mỗi ve đều có gói cái toa theo để chỉ cách dùng và dùng trị chứng bịnh gì. Dầu hay thần hiệu, anh em hãy mua để trong mình, phòng khi bất trắc,

Cứ gởi thơ cho nhà thuốc :

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG

47, rue de Canton, 47

CHOLON

N. B.—Chư-tôn hãy nhớ trong mỗi thứ thuốc, bất luận là thứ nào đều có gói theo một cái toa, để nói chứng bịnh và chỉ cách dùng rất là rành rẽ.

Dầu Nhị-Thiên-Đường

Khắp trong thiên hạ đều dùng dầu Nhị-Thiên-Đường. Vì nó tốt, sức thuốc mạnh, có thể cứu người mau lẹ, không có thứ dầu nào sánh kịp, ấy là một thứ dầu chuyên trị bá chứng, công hiệu như thần.

HÃY DÙNG THỬ SAVON

Quận-chúa lâm dinh điệu cho nghệ thợ bạc, đặng nhà vua và hoàng-hậu, các quan hầu đến viếng lại chợ mới Namvang.

Rượu bổ *THANH-YÊN*

(Diplôme de 1er prix au concours régional interprovincial agricole, et artisanal)

Qui ông, qui bà trong khi tỳ vị yếu, ăn uống không tiêu, khi mệt mỏi,

Người trai tráng, sau khi tập thể thao,

Uống một ly nhỏ rượu **THANH-YÊN** *thì được ngon cơm lại thêm bổ sức.*

Có dùng mới biết rượu hay!!

MARIANI

Saigon -:- 22, Rue Testard -:- Saigon

N° Téléphone 21.639

Võ-Hiệp — Tiểu-Thuyết N° 138

Nử-hiệp Hồng-nương Tử

Diễn-giả : SONG-BINH

HỒI THỨ HAI MƯƠI SÁU

Cuộc hành trình giông tới Trấn-giang.

Sự phỏng-vấn ở nơi sơn tự.

(Tiếp theo)

Trại-chủ đã giải quyết như vậy, thì Trại-chủ và Thường-lão-huynh (Cửu-đầu-sư-tử) lo việt xuất hành gấp đi, còn mấy người Bộ hạ đi tầm nã bọn đạo-tặc ở tỉnh Tứ-xuyên, cũng là tầm nã Giáng-ma-kim-cang ở trong bọn đạo-tặc ấy; Cửu-đầu-sư-tử nghe nói hiệp ý, bèn vỗ tay cười lớn mà nói rằng:

Phương-đại-ca có phép « bát quái chánh truyền » lời tiên liệu đúng với sự thiết, theo như lời Phương đại-ca đã nói, tôi xin bồi tiếp Trại-chủ xuất hành.

Hồng-nương-tử nghe nói làm thinh, mắt nhắm lại cứ ngồi ngẫm nghĩ mãi, đoạn nàng mở mắt ra ngó Cửu-đầu-sư-tử một cái, rồi hỏi rằng:

Thường-huynh... tại kim-sơn sự thuộc về Trấn giang, có một vị cao-Tăng là Xương-Hiền ở đó, Thường-huynh là người lịch duyệt, có biết Cao-tăng kia chăng?

Cửu-đầu-sư-tử là người lịch-duyệt mặc dầu, đối với Cao-tăng kia vẫn không quen biết, ông ta nghe hỏi phát sửng, rồi đáp lại rằng: Thưa cô-nương... tôi có nghe sơ qua danh tiếng của Cao-tăng kia, chớ không hội diện với Cao-tăng kia một lần nào hết; lấy sự thiệt mà nói, tôi không biết Cao-tăng kia nhơn vật đường nào.

Vân-trung-liên tức cười mà nói rằng: tôi vẫn quen biết vị Cao-tăng kia, nhưng đã lâu rồi tôi không tới chùa Kim-sơn hội diện, mà có Trại-chủ nhắc tôi, bằng không thì tôi quên lửng vị Cao-tăng ấy đi, theo chỗ biết của tôi, vị Cao-tăng kia trú trì ở chùa kim-sơn lâu lắm, ngoài sự tu hành tịnh dưỡng ông ta lại du lịch các chỗ danh-thắng khắp nơi, sự tu hành không một bậc cao siêu chẳng ti như cái vị Hòa-thượng tầm-thường khác, có mấy cảnh chùa ở Giang-nam thiệt lớn, là chùa Thiên-ninh và chùa Phổ-Đồ thuộc hạt Thường-xuyên, bọn Tăng nhơn ở mấy cảnh chùa nầy, đều tới thỉnh cao-tăng kia trú-trì ở cảnh chùa của họ, nhưng Cao-tăng kia nhứt định cự tuyệt, chẳng chịu bỏ cảnh chùa kim-sơn mà đi; ông nói rằng: « tại chùa Kim-sơn nước biếc non xanh, phong cảnh tốt hơn xứ khác, ta thích chỉ cảnh chùa nầy vô bạn, chẳng nỡ dời bước tới cảnh chùa nào » lúc Cao-tăng kia chưa xuất gia, ở trên Giang-hồ nổi danh « kỳ-hiệp » sau ông xuất gia ở Kim-sơn-tự, ông du lịch chẳng sót một địa-phương nào, cho nên mấy người có tài nghề tàng ẩn ở đâu, ông biết danh hiệu của mọi người hết thảy, tuy tôi và ông ta có tình quen biết, nhưng ông không nói rỏ tánh danh và gia-thế của ông cho tôi hay, vì ông ta một vị chơn tu, chẳng cho ai biết lai lịch của ông cho rỏ, tôi tưởng Cao-tăng kia một người nghe xa thấy rộng, chẳng có Giáng-ma Giáng-qui nào mà ông không biết tới tên, nay Trại-chủ muốn biết chỗ ở của Giáng-ma-kim-cang kia, tất nhiên phải tới do hỏi Cao-tăng là Xương-hiền một tiếng;

Hồng-nương-tử gặc đầu rằng: phải... phải... tôi cũng suy nghĩ chỗ đó, chỉ có Cao-tăng kia biết chỗ ở của Giáng-ma-kim-cang thôi, theo như lời Vân-đại-ca giải bày, tôi và Thường huynh sẽ tới kim-sơn tự chờ gặp.

(*còn nữa*)

Imp LỤC-TỈNH-TÂN-VĂN

Gérant: LÊU-VĂN-NGO

Hội chợ Huế

CÓ CẢ HỘI HÈ — CÁC CUỘC VUI — CÁC CUỘC THAO DIỄN THỂ-THAO

Từ 15 đến 24 tháng tư 1938

Tin Chánh-phủ

Sở Đồ - hình

M. Nguyễn-văn-Kiều, surveillant hạng nhứt sở Đồ - hình giúp việc tại Côn-đảo, sau hạn nghỉ phép, đặc lịnh đổi về giúp việc dưới quyền quan Giám-đốc Khám - lớn Saigon thế cho thầy surveillant Cao-văn-Tươi đổi đi nơi khác.

M. Cao-văn-Tươi, surveillant hạng năm sở Đồ-hình, giúp việc tại Khám-lớn Saigon, đặc lịnh đổi đi Côn - đảo thế thầy surveillant Nguyễn-văn-Kiều.

∴

Được bổ làm việc và được bổ vào ngạch

M. Hồ-văn-Trúc, có bằng cử-nhơn khoa-học (khoa toán số) giáo sư tập -sự ngạch Đông-pháp dạy tại Namkỳ được bổ vào giáo-sư tập-sự ngạch tây.

∴

Mme Trần-thị-Phú, giáo-sư tập sự ngạch Đông-pháp dạy tại Namkỳ được vào ngạch giáo-sư hạng năm.

∴

M. Trần-văn-Đinh trợ giáo hạng bảy, chức tạm thời dạy tại Baria, được vào ngạch trợ giáo hạng bảy kể từ ngày 9 Juin 1937.

Đào-văn-Ký thơ-ký hạng 8 sở Điền-thổ được bổ giúp việc tại sở ưu trứ văn thơ Namkỳ.

∴

M. Hoa van Mùi thơ ký hạng ba giúp việc tại qqận Hớnquản (Thủ dầumột) được phép đổi chỗ với M. Võ văn Tiếng thơ ký hạng năm, giúp việc tại sở y tế Saigon.

∴

M. Nguyễn văn Thơm, thơ ký hạng tư tại dinh Hiệp lý, đặc lịnh đổi đi làm việc dưới quyền quan Thanh tra lao động Namkỳ.

∴

M. Ng. đình Quang, sous brigadier hạng nhứt sở Kiểm lâm Bung binh Tâyninh được nghỉ ba tháng để về Minhbinh (Bắckỳ).

Qui vị muốn thử thời vận mua mau kẻo hết

0$30 một vé số của hội **A.M.E.I.C.I.C.**

SẼ ĐƯỢC		TRÚNG
1	số	4000$00
1	số	2000.00
2	số	1000.00
5	số	500.00
10	số	100.00
50	số	20.00
100	số	10 00

Có gởi bán khắp nơi.
Lãnh bán có huê-hồng nhiều do nơi M. BÙI VĂN PHƯƠNG ở Saigon :

Ngày thường
Sáng từ 8 giờ đến 11 giờ
Chiều từ 3 giờ đến 6 giờ
à n° 15 Quai de Belgique
Tối từ 7 giờ đến 8 giờ
n° 46. rue Mac-Mahon
Chúa nhựt và ngày lễ
Sáng từ 8 giờ đến 9 giờ
Chiều từ 3 giờ đến 4 giờ
N° 64 Rue Mac-Mahon

Dầu **NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG** là một thứ dầu bá chứng, trị bịnh như thần ; nhứt là bịnh cảm mạo tứ thời ; hoặc là nhứt đầu đau bụng hoặc xây xẩm mặt mày ; hoặc tức rang nơi ngực, trong uống ngoài thoa, hết trong chớp mắt.

Tin mừng

Tôi mới vừa tiếp được hồng-thiệp của bạn tôi là M. Lê-văn-Chính, Thơ ký tại Tòa-bố Longxuyên, cho hay rằng đến ngày 10 Mars 1938 tới đây, bạn sẽ vưng lịnh nghiêm - đường sánh duyên cùng cô Huỳnh-thị Kim-Dư, ái nử của bà và ông Huỳnh - công - Lam, ở Thiện-mỹ Cantho.

Vì đường sá xa xuôi và sự sanh kế ràng buộc, tôi không thể về để dự buổi lễ vui vẻ ấy, nên có mấy hàng trên qui báo, tạm gọi chia vui cùng bạn, cầu chúc cho bạn được phỉ nguyền ước mơ và từ đây trong cuộc đời mới bạn sẽ gặp toàn những điều hạnh phúc.

Huỳnh-bảo-Thơ
C. F. A. P.
Phú-xuân Nhàbè

Ông Claude Farrère đã về đến Saigon

Bạn đọc đã biết ông Claude Farrère, một nhà văn và nhà báo Pháp có tiếng thân Nhựt nhứt đời vì cuốn « La Bataille » của ông, mà chúng tôi đã báo tin cho bạn đọc biết rằng ông đã qua Nhựt sang Tàu để điều tra về cuộc xung đột Trung-Nhựt mấy tháng trước đây.

Hôm rồi tàu Aramis trở về đây có ông cùng về. Tàu vừa cập bến, nhà văn thân Nhựt ấy xách cặp da dông tuốt đi viếng Đế - thiên Đế-thích chơi rồi.

Nhưng có điều mà ta không biết ông sẽ trở về đây để về Pháp hay đi thẳng Singapour để đón tàu nầy

Nếu thế như một vài người mến tài ông Claude Farrère đã báo tin rằng chừng ông về đây sẽ tổ chức cuộc diễn - thuyết, thì cuộc diễn-thuyết nầy hỏng rồi. Cũng tiếc thật.

Tin buồn

Bổn báo tiếp được tin buồn ông

Nguyễn-ngọc-Kiết

cựu cai-tổng Bình - thạnh - hạ, Quảnt-e (Giađịnh)

Đã tạ thế hôm 5 Mars, hưởng dương 62 tuổi.

Lễ an táng sẽ cử hành tại Quantre, bửa 9 Mars, 5 giờ chiều.

Bổn báo xin chia buồn với các ông : chủ hội Ngô-Bảy, tri-huyện Dương-tấn-Đại, đốc-phủ Võ-văn-Trí, đốc-học Lương-văn-Hâu, hội-đồng Lương - trọng - Đột, đồng nghiệp Hải-đường và tất cả tang quyến.

Bổn báo xin nguyện cho hương hồn ông cựu cai-tổng được an vui non bồng nước nhược.

L.T.T.V.

DOCTEUR *TA-VAN-DU*

De la Faculté de Médecine de Paris
276, Rue des Marins — CHOLON, Tél. 30.883
Diplôme de Vénéro - Dermatologie. Diplôme d'Urologie de l'Université de Paris — Médecine générale
Maladies vénériennes—Maladies de la peau et des voies urinaires
Trị bá chứng : **Ban. Kiết v.v...**
Chuyên trị : **Bịnh phong tình và bịnh ngoài da**
GIỜ KHÁN BỊNH :
SỚM MAI : Từ 7 giờ tới 12 giờ
CHIỀU : Từ 2 giờ tới 7 giờ
Rước đi giờ nào cũng được

Buôn bán thuốc hút

(Coi tiếp trương nhứt)

kiểm-soát thuốc trử ấy. Các lái thuốc phải giữ gìn giấy thông-hành cho cẩn thận, giấy mua thuốc về hay là gốc giấy mình biên lúc bán thuốc cũng vậy, có điều gì sơ sót phải bị phạt nặng. Viên - chức sở Thương - chánh dùng những giấy thông-hành ấy để kiểm-soát số thuốc trong kho, nhà nước không bắt buộc lái buôn phải có sổ sách bút toán theo phép, nhưng nếu ai biết biên sổ thì càng hay cho mình. Biên vắn tắt cũng được, vì như vậy khi viên - chức sở Thương - chánh tới xét khỏi tiềm tòi cải lẫy, mất thì giờ hoặc có mất một tờ giấy thông-hành nào cũng đỡ lôi thôi.

Khi các viên kiểm soát mà thấy dư thuốc hay thiếu thuốc thì có quyền phạt lái buôn theo tội đã định trong điều khoản 134 nghị định ngày 5 Décembre 1935 nghĩa là phạt tiền từ 500 quan cho tới ba ngàn quan, phạt tù từ 15 ngày cho tới một năm, cũng là rút bài licence về không cho bán nữa.

Nhưng trong vòng một năm thuốc hao không quá 5 phần trăm nhà nước cũng miễn cho. Rộng cho như vậy là để phòng những sự hao hụt do buồi bán hay thuốc vụng cùng là thuốc hao đi mà ra.

Như thế nghĩa là một tháng mà có 100 kilos thuốc vào kho thì được trừ hao nửa kilo.

Kho chứa thuốc

Thế nào gọi là kho chứa thuốc, có kho chứa thuốc thì tiện lợi được những gì. — Các lái thuốc có thể xin lập kho chứa thuốc nghĩa là có thể mua thuốc, đem trữ vào một kho riêng mà không phải bị trả thuế lập tức. Thuốc ấy là thuốc của mình mua của người trồng thuốc hay của một chủ thuốc khác. Khi nào bán thuốc cho người ta đem về dùng mới phải trả thuế. Chỉ khi nào không buôn bán nữa hay không muốn trữ nữa thì còn bao nhiêu trong kho mới phải trả thuế.

Vậy nghĩa là được chịu tiền thuế không phải đóng ngay lại không phải nạp thuế về số thuốc bao 7 phần trăm như đã nói trên kia. Sau nữa có thể xin hủy thuốc xấu không bán được mà thuế vẫn không phải đóng.

Bài licence — Người bảo lãnh. — Muốn được phép trử thuốc thì phải làm đơn dán con niêm, sở Thương-chánh, phát cho một cái bài licence trử thuốc giá là 5$ mỗi năm cứ ngày 1er Janvier lại phải làm đơn xin lại.

Phải có một người nào bảo lãnh cho mình, được sở Thương-chánh nhận cho là chắc, người ấy cũng phải làm cam đoan chịu trách nhiệm thay cho mình, nếu mình không trả thuế được hay không đóng tiền phạt được ; nếu không tiềm được người bảo lãnh thì có thế ký ủy tiền hay văn bản khoán cũng được.

Nếu không tuân theo phép hay gian lận hay không đủ tín - nhiệm của sở Thương-chánh, sở Thương-chánh có thể thâu giấy phép lại được.

Cách thức giữ sổ sách. — Người trử thuốc phải giữ sổ xuất nhập thuốc. Nhập số thuốc nào cũng phải có sáng giấy thông hành của sở Thương-chánh phát cho (acquit-à-caution) hay của mình phát ra.

Xuất số thuốc nào cũng phải làm bản trình trước nếu xuất thuốc để bán cho người ta đem về dùng thì phải trả thuế, nếu bán cho người có kho trử khác thì phải lấy của người ấy một bản giấy thông hành còn thuế thì khỏi đóng.

Kho chứa thuốc. — Phòng chứa thuốc phải biệt tịch không được giao-thông với phòng nào khác hay là cửa hàng ? Muốn dọn thuốc qua phòng khác phải xin phép trước.

Được phép trử những thuốc nào. — Ai có bài « licence » tích trử cũng có thể trử chung vào một căn thứ thuốc thuế khác nhau dầu thuốc có dán nhản hay không nhản, thuốc rời hay thuốc rời nay thuốc để trong bao, miễn là trong bao đừng để hai thứ thuốc khác thuế nhau.

Những thuốc cùng một hạng thuế thì phải để chung vô với nhau và xếp đặt có ngăn nắp tiện lúc quan khám xét.

Được làm những gì trong kho thuốc. Các chủ kho thuốc mà không có bài «licence» chế thuốc cấm không được pha chế gì ngoài sự xếp đặt đã kể trên.

Việc kiểm soát. — Khi nào viên-chức sở Thương-chánh muốn vào xét kho, kiểm thuốc hay là xét sổ sách cũng được.

Người có kho phải có cân tạ cân tây và cân thường.

Thuốc dư hay thiếu số bao nhà nước định ra phạt chiếu theo điều 124 nghị định ngày 6 Déc. 1936

∴

Nếu muốn hỏi điều gì không hiểu thì nên lại sở Thương - chánh có người chỉ dẫn.

Hội Sư-phạm cựu sanh-viên tổ-chức cuộc du - lịch Saigon-Dalat

Xin cho các hội-viên và các giáo chức hay rằng Hội tổ-chức cuộc du-lịch Saigon-Dalat.

Các trường lớn Dalat không nghỉ trọn tuần lễ trong lễ Pâques như Namkỳ, nên cuộc du-lịch nầy chỗ ngủ ngơi phải kém hơn lúc đại-hội đã qua. Dầu vậy hội đã sắp đặt cho chỗ ăn chỗ nghỉ được ổn thỏa.

Năm chục người thôi, ăn nghỉ tại trường sơ-học (école primaire complémentaire de Dalat), ông đốc-học là ông Nguyễn-xuân-Cán hết lòng chiếu cố, ban trị-sự rất cám ơn ngài.

Đi chuyến xe lửa tốc hành Saigon bữa thứ bảy 16 Avril 9 giờ tối. 8 giờ sáng bữa sau tới Dalat, ở Dalat đến bữa thứ ba 19 Avril, 7 giờ chiều lên xe tốc-hành về Saigon

Tiền xe, ăn ở Dalat và về, mỗi người là tám đồng (8$00).

Phải đem theo một cái mền và đồ mặc ấm Hội-viên và các giáo-chức muốn dự cuộc du-lịch, xin viết thơ lên và gởi mandat 8p00

Thâu thơ xin ghi tên từ đây cho tới 5 Avril Hội viên và các giáo-chức vào hội đều được xin ghi tên. Nếu quá số 50 người thì những người ghi tên trước được phần hơn, và người chưa vào hội phải nhường chỗ hội-viên.

Những cuộc sẽ tổ chức trong lúc bãi trường lớn và các dịp khác, những giáo-chức không vào hội phải đóng tiền trội hơn hội-viên.

Về cuộc du-lịch nầy xin gởi mandat 8p.oo và thơ xin ghi tên cho ông thủ bổn hội là :

M. NGUYỄN-TRUNG-THẮNG
Directeur de l'Ecole primaire
Dakao—Saigon

TẠI HÃNG XE HƠI JEAN COMTE

Cuộc lễ gắn huy-chương cho anh thợ Hồ-văn-Kiên

Hôm chiều thứ bảy tuần rồi, vào 6 giờ tại hãng xe Jean Comte, có tổ chức một tiệc hết sức thân mật, có cả thầy trên 170 người giúp việc với hãng, từ thầy thông cho tới anhem thợ thuyền tới dự. Tiệc nầy mục đích là mừng một người tôi trung thanh đắc lực giúp hãng trong 26 năm, từ hồi 13 tuổi tới nay là 38 tuổi không nghỉ vừa đặng chánh-phủ ân-tứ hhy chương danh-dự bằng bạc nhì hạng người thợ hân hạnh ấy là anh Hồ-v-Kiên

Và cũng nhơn dịp nầy ông Comte có mời một số đông các nhà tai mắt tới chứng kiến cuộc lễ phát phần thưởng nầy.

Những nhà tới dự tiệc chúng tôi nhận thấy có quí ông, ngoài ba ông Comte, chủ nhơn, Laurent Tổng giám đốc, và Lafont phó giám-đốc có ông Chaiot, có chơn Đại hội-đồng kinh tế, Trương-văn-Bền phó chủ tịch phòng thương mãi và đủ mặt các nhà báo Pháp Nam.

Sau giờ thiêu mười thì ông Rougni đại diện cho quan Thanh-tra lao-động đến dặng chủ tọa cuộc lễ. Sau khi thấy thợ giúp việc trong hãng an tọa xung quanh 16 cái bàn, thì ông Comte liền đứng dậy trước các quan khách đọc một bài diễn văn khá dài, kể sơ lai lịch của anh thợ Hồ-văn Kiên, và những cách thầy thợ Annam cư xử với ông và ông có lập quỷ hưu trí, mà đã có 60 phần trăm anh em trong hãng đã đặng hưởng tiền trợ cấp ấy rồi...

Một tràng pháo tay hoan nghinh, bài diễn-văn ấy rồi thì có M. Đây đứng phiên dịch ra tiếng ta cho anh em lao-động nghe.

Anh Kiên hết sức cảm - động có đứng ra cám ơn ông Rougni, và quí ông Comte, Laurent và Laffont đã ban cho anh một vinh diệu hiếm có và hứa sẽ hết lòng đền đáp ơn chủ bằng sự làm việc siêng năng, mẫn cán hơn nữa.

Chót hết, ông Rougni cũng có đọc một bài diễn-văn, ngợi khen anh Hồ - văn - Kiên và hãng ông Comte. Sau khi dứt cũng có một tràng pháo tay nổ hoan nghinh.

Đoạn các quan khách thì dùng rượu Champagne, còn anh em thầy thợ thì nhập tiệc ăn uống vui say cho tới khuya mới tan.

Muốn lấy giấy thi xe hơi
Hãy lại trường của
TRỊNH - HƯNG - NGẦU
95-95 bis đường Lagrandière
Tel. 20.425—Saigon

NAM KỲ

Kinh tế cuộc

Giá lúa

Ngày 7 Mars 1938 theo giá lúa ở các nhà máy ở Cholon, bán nguyên bao 68 ki-lô.

Lúa thượng hạng	4.27—4.48
Lúa hạng nhứt	4 20—4 26
Lúa hạng nhì (Japon)	4.05—4 11
Lúa hạng nhì (Java)	3 92—3.97
Lúa thường dùng	3.75—3.80
Rachgiá thượng hạng hột dài.	4.27—4.28
Camau	4.21—4 23
Bacliêu, Sốctrang, Bãixàu	4.20—4.21
Bentre, Gocong	4 44—4.45
Omôn, Cailậy	4.14—4 16
Sadec, Longxuyên	3 88—3.94
Châuđốc lúa đỏ	3.68—3.70
Caomênhột dài	4 14—4 15

Bắp

Đo mỗi 100 k.	9.55

Gòn

Gòn lột hột rồi, mỗi tạ từ	32$50, *tới* 33.00

Dừa khô

Dừa khô Saigon mỗi 100 Ki-lô	14.15

Đường

Đường cát trắng mỗi 100k.	26,00

Giá gạo

Ngày 8 Mars 1938 bán đọc theo mé sông, không kể tiền sở phí, bán luôn bao 60k. 700.

Gạo số 1 25°/. tấm	5.92—6.00
Gạo số 2 40°/. tấm	5.65—5.70
Gạo số 2 50°/. tấm	5.55—5.60
Gạo lức 5 °/. lúa	4.85—4 90
Tấm số 1, số 2	4.78—4 83
Tấm số 3	4.55—4 60
Cám trắng	2 95—3.00
ám lức	1 40—1.45

Heo

Mỗi 100 ki-lô	34.00—36.00

Giá cao su

Paris	3-3-38	10.80 *le kilo*
Londres	5-3-38	7d. 3/16 *p.v*
Singapore	5-3-38	0 23 38
New-York	3-3-38	14.46 p.

Giá bạc

Taux Officiel	10f00
Banque de l'Indochine	10.00
Banque Franco-Chinoise	10.00
Hongkong et Sanghai	10.00
Chartered Bank	10.00

Giá đồng bạc củ

Ngày 7 **Mars** *1938* 1p.01 1/2

Vé quốc-trái

Vé Quốc-trái Đông-Pháp 71p.25

MAI NẦY 9 MARS

Lễ lạc thành dạ-lữ viện

Xin nhắc các bạn đọc nhớ 9 giờ sớm mai mai là 9 (Mars, quan Thống-đốc Namkỳ sẽ đến làm lễ lạc-thành « dạ lữ-viện » — hay nhà nghỉ đêm cũng thế — tại xóm Nancy.

Dạ lữ-viện nầy do hội Chẩn-tế xã-hội (A.M.A.S) cất. Vậy các bạn đồng-nghiệp quốc-văn nên đến cho đông để dự cuộc lễ lạc-thành nầy, đặng đưa tiếng dội ra cho thật to lớn để dân chúng nghèo khổ khắp nơi trong thành - phố Saigon-Cholon đều hay, và từ đây ta sẽ tránh bớt thấy những cảnh đau lòng ở đầu đường xó chợ hay các nơi phố trống.

Luôn dịp nầy quan Thống-đốc cũng ghé làm lễ khánh thành luôn nhà tắm bình dân ngan trại chữa lửa.

Muốn biết đồ nữ-trang khéo, lạ như các báo Tây Nam hãy viếng Quận-chúa mới thấy sự thật như các báo kỹ thuật.

TIN TÀU ĐI

Qua Pháp

Président Doumer 24 fév (M.M
le *Cap* Tourane 1er mars C.R.
L'Aramis 8 mars (M.M.)
Le Désirade le 2 mars (C.R)

Bắc và Trung-Bắc về

Claude Chappe le 25 février M.M
Le Jean Dupuis 28 février (D.F.)

Qua Tàu và Nhựt bổn

Le Maréchal Joffre 5 mars M.M

Ở Singapore lại (via Poulo-Condore
Van Vollenhoven 2 mars s.s.m.i.
Le G. G. Pasquier 26 fév S.A.M.I

TIN VẮN

Suốt 3 ngày nay xứ Californie ở Huêkỳ bị nước lụt rất to, hại chết 124 người hại 1oo vừa thành phố vừa làng xã bị tiêu hủy và 2o.ooo người phải chịu cảnh màn trời chiếu đất.

∴

Vì đường sá hư dứt hết nên chưa biết được số các vùng bị lụt là bao nhiêu. Hội Hồng-thập tự nói có 1.5oo nhà hư sập không thể ở đặng.

∴

Đi đường xa, chẳng hạng là đi tàu, đi xe lửa, xe hơi hoặc đi bột nên đem theo mình « Aspirine-Usines du Rhône » mà dùng, thì đi tới nơi về tới chốn, mạnh giỏi luôn luôn.

∴

Nên nhớ rằng đến ngày 9 Mars 1938, Dạ-lữ-viện (Asile de nuit) do hội A.M.A.S. cất tại xóm Nancy sẽ làm lễ khánh thành dưới quyền chủ tọa của quan Thống-đốc Namkỳ.

∴

Một công cuộc từ thiện mà báo rày đã có lần bô bào, nay rất lấy làm vui mừng vì thấy nó được hoàn thành.

∴

Anh Bê làm lụng cả ngày, mặt mày vui vẻ luôn luôn. Hỏi : — Anh nói nhờ có uống « Aspirine, Usines du Rhône ».

∴

Ông De Montaigut Tham-biện tỉnh Travinh có chuyển giao cho bà Thống-đốc Pagès số bạc 15o đồng để giúp vào công cuộc bảo-trợ nhi đồng.

∴

Ban Trị sự Trung-ương chẩn-tế xã-hội (Amas) do ông Esquivillon chủ tọa, sẽ nhóm nhằm ngày 8 Mars 1938.

∴

Công việc sẽ đem ra bàn có nhiều vấn đề thuộc về công việc nhi-đồng, sở phòng ngừa bịnh, ngân quỹ năm 1938...v.v. .

∴

Đờn ông, đờn bà, con nít, dùng thường « Aspirine, Usines du Rhône », khỏi bịnh nhứt đầu, chóng mặt, v. v... Thuốc rẽ tiền mà hiệu nghiệm như thần.

∴

Cần phải nói thêm về cái cử chỉ tốt đẹp của M. Trung-chan-Phan, Hội trưởng các bang Huê kiều và cai quản bang Phước-kiến ở Cholon vì có gởi cho bà Thống-đốc Pagès, do M. Tarnec chuyển giao một ngàn phiếu 3oo đồng để giúp vào « Tuần lễ nhi-đồng ».

∴

Thí dụ ta bắt buộc phải ở một xứ không có nước lành để uống chỉ có nước biển hay nước ao tù bẩn thỉu.

∴

Ta làm cách nào để có nước uống, nước tắm rửa v.v...

∴

Ta sẽ có cách giải quyết dễ dàng nếu xứ ở vào miền nhiệt đới.

Vì cách tốt hơn hết để có nước trong sạch là lọc nước ; hơi nước không mang theo muối biển, cũng không mang theo vi trùng ở ao tù, và khi đông lại thành nước thì rất tinh khiết, không có qua chút bụi bặm.

∴

Nhưng muốn lọc nước, phải có một nguồn nhiệt độ.

∴

Vì lẽ ấy ở xứ nóng cách lọc rất tiện lợi, vì người ta dùng sức nóng mặt trời.

∴

Ta đóng một cái thùng bằng gỗ chừng một thước vuông ; nắp thùng làm bằng miếng kiến đặt nghiêng 3o độ ; trong thùng ta để một cái chậu nong đáy đầy nước, rồi phơi tất cả ra mặt trời

Hơi nóng tụ lại trong thùng, nước bốc thành hơi và đông lại trên mặt kiến ; những giọt nước chảy theo bề nghiêng miếng kiến và chảy xuống một cái bình.

∴

Người ta đã thí nghiệm như trên ở Monaco. Tháng ba lọc được trên một lít, tháng năm ba lít rưỡi và tháng bảy trên bốn lít, ấy là kể một ngày.

∴

Nếu cần dùng nhiều nước hơn ta chỉ việc làm nhiều thùng như trên.

∴

Ta có thể uống nước ấy không lo ngại gì, dầu nước lọc ở bùn hay ở nước cống ra ; không thể nào nước lọc ấy có chứa một vi trùng.

∴

Tưởng cách lọc nước nầy rất thích dụng ở xứ ta, vì ta thuộc miền nhiệt đới nên việc lọc sẽ được mau chóng.

∴

Mấy người mà không hay đau vặt không hay cảm mạo thương hàng, ít hay nhức đầu sổ mũi ; là họ nhờ có sẵm sẵn một ve dầu **NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG** để ở trong túi họ luôn, không khi nào ngớt

muốn uống cả ngày

PIPPERMINT GET

với nước đá hay nước lã

GET FRÈRES
REVEL (Hte Garonne) France

Giấy số của Tuần-lễ nhi-đồng

Theo nghị định của quan Thống đốc Namkỳ để ngày 11 Février-1938 cho phép Uỷ - ban tổ - chức «Tuần-lễ nhi-đồng» mở một cuộc xổ số để lấy tiền giúp vào ngân quỹ những hội bảo trợ hài-nhi, như «Entr'aide maternelle», «Amis de l'Enfance», «Sainte enfance», «Crèche de Gò vấp» «Crèche de Thủ - đức» vân vân.

Sẽ in ra 100.000 vé, giá mỗi vé à 0p.50.

Tiền trúng cả thảy là 20 000 đồng, chia ra như sau nầy :

Số thứ nhứt		10 000$
—	nhì	4.000.
—	ba	3.000.
—	tư	2.000.
—	năm	1.000

Ngày xổ nhứt định nhằm 15 Mai 1938 tại dinh xã tây dưới quyền kiểm soát của ông Hội-trưởng Uỷ-ban trung - ương chẩn tế xã hội và nhiều vị nữa như quan quận-trưởng Saigon-Cholon xã tây và người hội viên của « Tuần - lễ nhi-đồng ».

NGÀY XUÂN SẮP ĐẾN

Muốn cho người luôn luôn khoẻ mạnh đặng hưởng lạc thú của xuân, hãy dùng nước :

VICHY-CELESTINS

là một thứ nước mạch làm cho tiêu vật thực mau chóng, ăn ngon, khỏi trúng thực, phát ách, vân, vân...

Có trữ bán tại các nhà tạp hóa lớn.